

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 31 ottobre 2008, n. 497.

Modificazione della composizione della Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto, di cui al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 65 del 17 febbraio 2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di modificare la composizione della Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto, di cui al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 65 del 17 febbraio 2006, nominando:

- in rappresentanza del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Capitaneria di Porto di SAVONA) in qualità di membro effettivo il Capitano di Vascello Franco PESCATORI, in sostituzione del Capitano di Vascello Maurizio CACCIALINO, e in qualità di membro supplente il Capitano Marco NOBILE in sostituzione del Capitano di Vascello Giulio GIRAUD;
- in rappresentanza del Comitato regionale per l'Albo degli autotrasportatori di cose per conto terzi, in qualità di membro supplente, la Sig.ra GAMERRO Bruna in sostituzione della Sig.ra VIÉRIN Patrizia;

2) di dare atto che a seguito delle modificazioni di cui al punto 1) la commissione in argomento risulta così composta:

- in rappresentanza del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Dipartimento per i Trasporti Terrestri):

Ing. Ugo GAGLIARDI membro effettivo con
funzioni di Presidente

Ing. Fausto FEDELE membro supplente

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 497 du 31 octobre 2008,

modifiant la composition du jury de l'examen d'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport visé à l'arrêté du président de la Région n° 65 du 17 février 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) La composition du jury de l'examen d'habilitation à exercer l'activité de conseil en matière de circulation des moyens de transport, visé à l'arrêté du président de la Région n° 65 du 17 février 2006, est modifiée comme suit :

- Le capitaine de vaisseau Franco PESCATORI, représentant du Ministère des infrastructures et des transports (*Capitaneria di Porto de SAVONE*), est nommé membre titulaire, en remplacement du capitaine de vaisseau Maurizio CACCIALINO ; le capitaine Marco NOBILE est nommé membre suppléant en remplacement du capitaine de vaisseau Giulio GIRAUD ;
- Mme Bruna GAMERRO, représentante du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui, est nommée membre suppléante, en remplacement de Mme Patrizia VIÉRIN ;

2) À la suite des modifications visées au point 1 ci-dessus, le jury en question est composé comme suit :

- représentants du Ministère des infrastructures et des transports (Département des transports terrestres) :

M. Ugo GAGLIARDI membre titulaire, président

M. Fausto FEDELE membre suppléant

- in rappresentanza del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti (Capitaneria di Porto di SAVONA):

Capitano di Vascello (CP)
Franco PESCATORI membro effettivo

Capitano di Corvetta (CP)
Marco NOBILE membro supplente

- in rappresentanza del Ministero dell'Economia e delle Finanze (Agenzia delle Entrate – Direzione Regionale della Valle d'Aosta):

Dott. Francesco TRIFONE membro effettivo

Dott.ssa Elena ZAFFAGNINI membro supplente

- in rappresentanza del Comitato regionale per l'Albo degli autotrasportatori di cose per conto terzi:

Sig. BIONAZ Piero membro effettivo

Sig.ra GAMERRO Bruna membro supplente

- in rappresentanza delle Associazioni di categoria più rappresentative a livello nazionale:

– (UNASCA)

Sig.ra Roberta BROCHET membro effettivo

Sig. Ennio BROCHET membro supplente

– (CONFEDERTAAI)

Sig. Dimitri CORSO membro effettivo

Sig.ra Paola VALLE membro supplente

- in rappresentanza dell'Automobile Club della Regione Valle d'Aosta:

Dott. Umberto ROSSI membro effettivo

Sig. Vincenzo ESPOSITO membro supplente

3) il Servizio Trasporti, dell'Assessorato del Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

4) il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 31 ottobre 2008.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 502 du 3 novembre 2008,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté

- représentants du Ministère des infrastructures et des transports (Capitaneria di Porto de SAVONE) :

Capitaine de vaisseau (CP)
Franco PESCATORI membre titulaire

Capitaine de corvette (CP)
Marco NOBILE membre suppléant

- représentants du Ministère de l'économie et des finances (Agence des recettes – Direction régionale de la Vallée d'Aoste) :

M. Francesco TRIFONE membre titulaire

Mme Elena ZAFFAGNINI membre suppléante

- représentants du Comité régional pour la tenue du registre des transporteurs par route de biens pour le compte d'autrui :

M. Piero BIONAZ membre titulaire

Mme Bruna GAMERRO membre suppléante

- représentants des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national :

– UNASCA :

Mme Roberta BROCHET membre titulaire

M. Ennio BROCHET membre suppléant

– CONFEDERTAAI :

M. Dimitri CORSO membre titulaire

Mme Paola VALLE membre suppléante

- représentants de l'Automobile Club de la Vallée d'Aoste :

M. Umberto ROSSI membre titulaire

M. Vincenzo ESPOSITO membre suppléant ;

3) Le Service des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

4) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 31 octobre 2008.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 3 novembre 2008, n. 502.

Riconoscimento della qualifica d'agente di pubblica si-

publique à Mme Antonella BETHAZ, agent de la police locale de la Commune d'ARVIER.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

La qualité d'agent de la sûreté publique est reconnue à Mme Antonella BETHAZ, née à AOSTE le 11 janvier 1974, agent de la police locale de la Commune d'ARVIER, depuis le 1^{er} octobre 2008.

L'intéressée perd sa qualité d'agent de la sûreté publique lorsqu'elle cesse d'exercer les fonctions d'agent de la police locale de la Commune d'ARVIER. La cessation de fonctions doit être immédiatement communiquée à la Présidence de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 novembre 2008.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Augusto ROLLANDIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Decreto 15 ottobre 2008, n. 17.

Autorizzazione alla costruzione e all'esercizio della linea elettrica aerea a 15 kV, in cavo elicord, per l'allacciamento del PTP «Charbonnier» in località Moron del comune di SAINT-VINCENT – Linea 535.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TERRITORIO E AMBIENTE

Omissis

decreta

Art. 1

La DEVAL S.p.A. è autorizzata a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 13.02.2008, la linea elettrica aerea a 15 KV n. 535, dalla linea aerea esistente n. 074 (autorizzata) al PTP «Charbonnier» in località Moron del comune di SAINT-VINCENT.

curezza alla Sig.ra Antonella BÉTHAZ, agente di polizia locale del Comune di ARVIER.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE,
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

È riconosciuta la qualifica d'agente di pubblica sicurezza alla Sig.ra Antonella BÉTHAZ, nata ad AOSTA l'11 gennaio 1974, agente di polizia locale del Comune di ARVIER, a decorrere dal 1° ottobre 2008.

La qualifica d'agente di pubblica sicurezza verrà meno con la cessazione dell'interessata dal servizio quale agente di polizia locale del Comune di ARVIER, della quale dovrà essere data tempestiva comunicazione alla Presidenza della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 3 novembre 2008.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
ROLLANDIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Arrêté n° 17 du 15 octobre 2008,

autorisant la construction et l'exploitation de la ligne électrique aérienne n° 535 (câble *elicord*), à 15 kV, aux fins du raccordement au poste de transformation sur poteau dénommé « Charbonnier », à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TERRITOIRE ET À L'ENVIRONNEMENT

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

«Deval SpA» est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 13 février 2008, la ligne électrique aérienne n° 535, à 15 kV, de la ligne existante n° 074 (autorisée) au poste de transformation sur poteau dénommé « Charbonnier », à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con decreto dell'Assessore al Territorio e Ambiente e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO nonché all'esito favorevole del collaudo, previsto dall'art. 11 della L.R. 32/06, per il quale la DEVAL S.p.A. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) la data di inizio e fine lavori;
- c) La data di entrata in esercizio della linea ed il suo corretto funzionamento successivamente a tale data;

Dovrà inoltre trasmettere all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in esercizio della linea e il progetto esecutivo dell'opera.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della L.R. 32/06.

Art. 4

I lavori e le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto la DEVAL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione espropriazioni e patrimonio, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi del DPR 8 giugno 2001, n. 327 e della L.R. 2 luglio 2004, n. 11.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne est délivrée par arrêté de l'assesseur au territoire et à l'environnement ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 32/2006, pour lequel «Deval SpA» doit déposer au préalable une déclaration sur l'honneur attestant :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) La date de début et d'achèvement des travaux ;
- c) La date de mise sous tension de la ligne et le fonctionnement correct de celle-ci après ladite mise sous tension.

De plus, la société en cause est tenue de transmettre à l'ARPE la déclaration de mise sous tension de la ligne et le projet d'exécution des travaux.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 32/2006.

Art. 4

Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, «Deval SpA» doit présenter à la Direction des expropriations et du patrimoine de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'art. 116 du texte unique des dispositions législatives sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne concernant la propriété privée pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions du DPR n° 327 du 8 juin 2001 et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées.

In conseguenza la DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

La DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e all'Albo Pretorio del comune di SAINT-VINCENT.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della DEVAL S.p.A.

Art. 10

La Direzione Ambiente, dell'Assessorato Territorio e Ambiente, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 15 ottobre 2008.

L'Assessore
ZUBLENA

Allegati omissis.

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 24 ottobre 2008, n. 64.

Consulta regionale per lo sport – Sostituzione di due componenti.

Par conséquent, «Deval SpA» se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

«Deval SpA» demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites concernés par les fouilles et par la pose des poteaux.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au tableau d'affichage de la Commune de SAINT-VINCENT.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de «Deval SpA».

Art. 10

La Direction de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 15 octobre 2008.

L'assesseur,
Manuela ZUBLENA

Les annexes ne sont pas publiées.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 64 du 24 octobre 2008,

portant remplacement de deux membres de la Conférence régionale des sports.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis

decreta

1. di nominare quale componente della Consulta regionale per lo sport:

1. Il Sig. Raffaele STATTI Rappresentante regionale dell'EPS «Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (Endas) Valle d'Aosta», in sostituzione del Sig. Vincenzo FURFARO;
2. Il Sig. Antonino TRIPODI Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio, in sostituzione del Sig. Marco CONCHATRE.

2. di dare atto che, a decorrere dalla data del presente decreto, la Consulta regionale per lo sport risulta così composta:

1. Sig. Maurizio FERRINI Dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – Disciplina di medicina dello sport;
2. Sig.ra Patrizia SCAGLIA Dirigente competente in materia di politiche sociali;
3. Sig. Bruno ORO Presidente del Comitato regionale del CONI della Valle d'Aosta;
4. Sig.ra Patrizia BONGIOVANNI Sovrintendente agli Studi;
5. Sig. Eddy OTTOZ Responsabile regionale della Federazione Italiana di Atletica Leggera;
6. Sig. Matteo SANTIN Responsabile regionale dell'Aero Club d'Italia;
7. Sig. Ettore VIERIN Responsabile dell'Automobile Club d'Italia – Commissione Sportiva;
8. Sig. Giorgio NOVEL Responsabile regionale della Federazione Italiana Baseball;

L'ASSESSUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1. Les personnes suivantes sont nommées membres de la Conférence régionale des sports :

1. M. Raffaele STATTI représentant régional de l'établissement de promotion des sports « Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale (Endas) Valle d'Aosta », en remplacement de M. Vincenzo FURFARO ;
2. M. Antonino TRIPODI responsable régional de la « Federazione Italiana Giuoco Calcio », en remplacement de M. Marco CONCHÂTRE.

2. La Conférence régionale des sports est composée comme suit, à compter de la date du présent arrêté :

1. M. Maurizio FERRINI directeur sanitaire, médecin, appartenant au secteur Médecine et spécialités médicales – Médecine sportive ;
2. Mme Patrizia SCAGLIA dirigeante compétente en matière de politiques sociales ;
3. M. Bruno ORO président du Comité régional du CONI de la Vallée d'Aoste ;
4. Mme Patrizia BONGIOVANNI surintendante des écoles ;
5. M. Eddy OTTOZ responsable régional de la « Federazione Italiana di Atletica Leggera » ;
6. M. Matteo SANTIN responsable régional de l'« Aero Club d'Italia » ;
7. M. Ettore VIÉRIN responsable de l'« Automobile Club d'Italia – Commissione Sportiva » ;
8. M. Giorgio NOVEL responsable régional de la « Federazione Italiana Baseball » ;

9. Sig. Sergio PEAQUIN	Responsabile regionale della Federazione Italiana Bocce;	9. M. Sergio PÉAQUIN	responsable régional de la « Federazione Italiana Bocce » ;
10. Sig. Antonino TRIPODI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Calcio;	10. M. Antonino TRIPODI	responsable régional de la « Federazione Italiana Giuoco Calcio » ;
11. Sig. Danilo BARMAZ	Responsabile regionale della Federazione Italiana Canoa Kayak;	11. M. Danilo BARMAZ	responsable régional de la « Federazione Italiana Canoa Kayak » ;
12. Sig. Natale DODARO	Responsabile regionale della Federazione Ciclistica Italiana;	12. M. Natale DODARO	responsable régional de la « Federazione Ciclistica Italiana » ;
13. Sig. Bruno BELLINI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Cronometristi;	13. M. Bruno BELLINI	responsable régional de la « Federazione Italiana Cronometristi » ;
14. Sig. Roberto MORANDUZZO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Ginnastica d'Italia;	14. M. Roberto MORANDUZZO	responsable régional de la « Federazione Italiana Ginnastica d'Italia » ;
15. Sig. Guido MARCOZ	Responsabile regionale Federazione Italiana Golf;	15. M. Guido MARCOZ	responsable régional de la « Federazione Italiana Golf » ;
16. Sig. Giovanni CHIANTARETTO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Medici Sportivi;	16. M. Giovanni CHIANTARETTO	responsable régional de la « Federazione Italiana Medici Sportivi » ;
17. Sig. Paolo ENRIORE	Responsabile regionale della Federazione Motociclistica Italiana;	17. M. Paolo ENRIORE	responsable régional de la « Federazione Motociclistica Italiana » ;
18. Sig.ra Anna FRANCHI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Nuoto;	18. M.me Anna FRANCHI	responsable régionale de la « Federazione Italiana Nuoto » ;
19. Sig. Mario VIETTI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallacanestro;	19. M. Mario VIETTI	responsable régional de la « Federazione Italiana Pallacanestro » ;
20. Sig. Tonino ZAFFETTIERI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Giuoco Handball;	20. M. Tonino ZAFFETTIERI	responsable régional de la « Federazione Italiana Giuoco Handball » ;
21. Sig. Gabriele CENTELLI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pallavolo;	21. M. Gabriele CENTELLI	responsable régional de la « Federazione Italiana Pallavolo » ;
22. Sig. Angelo D'ANGELO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio;	22. M. Angelo D'ANGELO	responsable régional de la « Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio » ;
23. Sig. Ivano PASSONI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesca Sportiva;	23. M. Ivano PASSONI	responsable régional de la « Federazione Italiana Pesca Sportiva » ;

24. Sig. Flavio SERRA	Responsabile regionale della Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica;	24. M. Flavio SERRA	responsable régional de la « Federazione Italiana Pesistica e Cultura Fisica » ;
25. Sig. Ego PERRON	Responsabile regionale della Federazione Pugilistica Italiana;	25. M. Ego PERRON	responsable régional de la « Federazione Pugilistica Italiana » ;
26. Sig. Michele MONTELEONE	Responsabile regionale della Federazione Italiana Rugby;	26. M. Michele MONTELEONE	responsable régional de la « Federazione Italiana Rugby » ;
27. Sig. Giordano VITTONI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport del Ghiaccio;	27. M. Giordano VITTONI	responsable régional de la « Federazione Italiana Sport del Ghiaccio » ;
28. Sig.ra Pilar Gabre Marthe OTTOZ	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Disabili;	28. Mme Pilar Gabre Marthe OTTOZ	responsable régionale de la « Federazione Italiana Sport Disabili » ;
29. Sig.ra Giovanna RABBIA PICCOLO	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Equestri;	29. Mme Giovanna RABBIA PICCOLO	responsable régionale de la « Federazione Italiana Sport Equestri » ;
30. Sig. Riccardo BORBEY	Responsabile regionale della Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA;	30. M. Riccardo BORBEY	responsable régional de la « Federazione Italiana Sport Invernali/ASIVA » ;
31. Sig. Piergiorgio OTTENGA	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennis;	31. M. Piergiorgio OTTENGA	responsable régional de la « Federazione Italiana Tennis » ;
32. Sig. Lorenzo APPOLONIA	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tennistavolo;	32. M. Lorenzo APPOLONIA	responsable régional de la « Federazione Italiana Tennistavolo » ;
33. Sig. Giovanni IAMONTE	Responsabile regionale della Unione Italiana Tiro a Segno;	33. M. Giovanni IAMONTE	responsable régional de l'« Unione Italiana Tiro a Segno » ;
34. Sig. Marco BIANCHI	Responsabile regionale della Federazione Italiana Tiro a Volo;	34. M. Marco BIANCHI	responsable régional de la « Federazione Italiana Tiro a Volo » ;
35. Sig. Mario TRAPANI	Responsabile regionale Federazione Italiana Tiro con l'Arco;	35. M. Mario TRAPANI	responsable régional de la « Federazione Italiana Tiro con l'Arco » ;
36. Sig.ra Lia RICCERI	Responsabile regionale Federazione Italiana Triathlon;	36. Mme Lia RICCERI	responsable régionale de la « Federazione Italiana Triathlon » ;
37. Sig. Sergio GAIONI	Responsabile regionale del Club Alpino Italiano Valle d'Aosta;	37. M. Sergio GAIONI	responsable régional du « Club Alpino Italiano Valle d'Aosta » ;
38. Sig. Carlo FRANCESIA	Responsabile regionale della Federaxon Esport Nohtra Tera;	38. M. Carlo FRANCESIA	responsable régional de la « Federaxon Esport Nohtra Tera » ;

39. Sig. Domenico QUATTRONE	Rappresentante dell'Associazione Valdostana Martze a Pià;	39. M. Domenico QUATTRONE	représentant de l'association valdôtaine « Martze à pià » ;
40. Sig. Carlo DROZ BLANC	Rappresentante della Scuola regionale di paracadutismo sportivo;	40. M. Carlo DROZ BLANC	représentant de l'école régionale de parachutisme sportif ;
41. Sig. Antonio ZEMA	Responsabile regionale dell'Ente di promozione sportiva «Associazione Centri Sportivi Italiani»;	41. M. Antonio ZEMA	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Associazione Centri Sportivi Italiani » ;
42. Sig. Simeone PIFFARI	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Associazione Italiana Cultura e Sport»;	42. M. Simeone PIFFARI	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Associazione Italiana Cultura e Sport » ;
43. Sig. Dimitri CALCAGNILE	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Associazione Sportiva Italiana»;	43. M. Dimitri CALCAGNILE	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Associazione Sportiva Italiana » ;
44. Sig. Giuseppe LOMBARDO	Responsabile regionale dell'Ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Nazionale Fiamma»;	44. M. Giuseppe LOMBARDO	responsable régional de l'établissement de promotion des sports «Centro Sportivo Nazionale Fiamma» ;
45. Sig. Enzo BONIN	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Nazionale Sportivo Libertas»;	45. M. Enzo BONIN	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Centro Nazionale Sportivo Libertas » ;
46. Sig. Ruggero MICHIELETTO	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centri Sportivi Aziendali e Industriali»;	46. M. Ruggero MICHIELETTO	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Centri Sportivi Aziendali e Industriali » ;
47. Sig. Gianfranco NOGARA	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Educativo Nazionale»;	47. M. Gianfranco NOGARA	responsable régional de l'établissement de promotion des sports «Centro Sportivo Educativo Nazionale» ;
48. Sig. Pietro VARISELLA	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Centro Sportivo Italiano»;	48. M. Pietro VARISELLA	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Centro Sportivo Italiano » ;
49. Sig. Raffaele STATTI	Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale»;	49. M. Raffaele STATTI	responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Ente Nazionale Democratico di Azione Sociale » ;

50. Sig. Claudio HERIN Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Movimento Sportivo Promozionale»;
51. Sig.ra Enrica GAGLIETTO Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Polisportiva Giovanile Salesiana»;
52. Sig. Carlo FINESSI Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Unione Italiana Sport per Tutti»;
53. Sig. Stefano GOSATTI Responsabile regionale dell'ente di promozione sportiva «Unione Sportiva ACLI»;
54. Sig.ra Jolanda ANDEREGG Rappresentante dell'Associazione delle società sportive della Valle d'Aosta;
55. Sig. Aldo COMÉ Rappresentante degli enti locali della Valle d'Aosta;
56. Sig. Paolo FERRAZZIN Dirigente della Direzione infrastrutture, attività e manifestazioni sportive.

3. La Direzione infrastrutture attività e manifestazioni sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 24 ottobre 2008.

L'Assessore
MARGUERETTAZ

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE
E PATRIMONIO

Decreto 30 ottobre 2008, n. 107.

Pronuncia di esproprio e di asservimento favore della regione Autonoma Valle d'Aosta e del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys in località Bode Woald in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

50. M. Claudio HÉRIN responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Moviment Sportivo Promozionale » ;
51. Mme Enrica GAGLIETTO responsable régionale de l'établissement de promotion des sports « Polisportiva Giovanile Salesiana » ;
52. M. Carlo FINESSI responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Unione Italiana Sport per Tutti » ;
53. M. Stefano GOSATTI responsable régional de l'établissement de promotion des sports « Unione Sportiva ACLI » ;
54. Mme Jolanda ANDEREGG représentante de l'Association des sociétés sportives de la Vallée d'Aoste ;
55. M. Aldo COMÉ représentant des collectivités locales de la Vallée d'Aoste ;
56. M. Paolo FERRAZZIN directeur des infrastructures, des activités et des manifestations sportives.

3. La Direction des infrastructures, des activités et des manifestations sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 24 octobre 2008.

L'assesseur,
Aurelio MARGUERETTAZ

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
ET DU PATRIMOINE

Acte n° 107 du 30 octobre 2008,

portant expropriation et constitution de servitude légale au profit de l'Administration régionale et de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, relativement aux biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Lys, à Bode Woald, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ESPROPRIAZIONI
E PATRIMONIO

Omissis

decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, necessari per lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys in località Bode Woald, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI GRESSONEY-SAINT-JEAN

- 1) BASTRENTA Anita
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 05.03.25
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN Obre Biel Waeg, 13
c.f.: BSTNTA25C45E168Q
Fig. 26 n. 764 (ex 155/a) di mq. 39 Catasto T.
Indennità: € 42,92
- 2) THEDY Giuseppina Geltrude
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 10.01.34
Res. a IVREA via Duccio Galimberti, 1
c.f.: THDGPP34A50E168V
Fig. 26 n. 765 (ex 174/a) di mq. 39 Catasto T.
Fig. 26 n. 763 (ex 421/a) di mq. 11 Catasto T.
Indennità: € 6,84
- 3) ISTITUTO MISSIONARIO SALESIANO CARDINAL GAGLIERO
Sede a IVREA via San Giovanni Bosco, 60
c.f.: 01783440017
Fig. 26 n. 760 (ex 275/a) di mq. 324 Catasto T.
Fig. 26 n. 762 (ex 422/a) di mq. 268 Catasto T.
Fig. 26 n. 325 di mq. 50
Indennità: € 142,62
- 4) PECCO Rina
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 16.09.34
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bosmatto, 10
c.f.: PCCRNI34P56E168O
Fig. 26 n. 761 (ex 176/a) di mq. 100 Catasto T.
Indennità: € 13,68
- 5) ZUFFO Giovanni
n. a SAN BIAGIO DI CALLALTA (TV) il 25.06.28
Res. a TORINO via Torre Pellice, 58
c.f.: ZFFGNN28H25H781B
Fig. 26 n. 755 (ex 203/a) di mq. 26 Catasto T.
Fig. 26 n. 756 (ex 214/a) di mq. 3 Catasto T.
Fig. 26 n. 757 (ex 214/b) di mq. 38 Catasto T.
Fig. 26 n. 758 (ex 214/c) di mq. 5 Catasto T.
Indennità: € 74,09
- 6) BARATTO Noemi

LE DIRECTEUR
DES EXPROPRIATIONS
ET DU PATRIMOINE

Omissis

décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du Lys, à Bode Woald, sont expropriés en faveur de l'Administration régionale ; l'indemnité provisoire d'expropriation qui doit être versée aux propriétaires concernés est fixée comme suit :

COMMUNE DE GRESSONEY-SAINT-JEAN

- n. a BORGOFRANCO D'IVREA il 02.05.44
Res. a PIVERONE (TO) via Strazza, 9/b
c.f.: BRTNMO44E42B015T
MONGIOVETTO Daniele
n. a PIVERONE (TO) il 10.02.46
Res. a PIVERONE (TO) via Strazza, 9/b
c.f.: MNGDNL46B10G719M
Fig. 26 n. 753 (ex 312/a) di mq. 1 Catasto T.
Fig. 26 n. 754 (ex 312/b) di mq. 36 Catasto T.
Indennità: € 123,27
- 7) LATELTIN Giuseppina
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 21.06.17
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bode, 1
c.f.: LTLGPP17H61E168G
Fig. 26 n. 230 di mq. 4
Fig. 26 n. 748 (ex 454/a) di mq. 91 Catasto T.
Fig. 26 n. 749 (ex 454/b) di mq. 743 Catasto T.
Fig. 26 n. 750 (ex 231/a) di mq. 220 Catasto T.
Fig. 26 n. 751 (ex 231/b) di mq. 11 Catasto T.
Indennità: € 6.548,58
- 8) LONGIS Idem
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 01.01.53
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bode, 9
c.f.: LNGDMI53A01E168D propr. per 1/4
MUSSO Sandra
n. a TORINO il 10.08.52
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bode, 9
c.f.: MSSSDR52M50L219L propr. per 1/4
DE CASTELLO Bruna
n. a TORINO il 05.08.30
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bode, 9
c.f.: DCSBRN30M45L219T propr. per 1/4
MUSSO Eraldo
n. a TORINO il 04.05.27
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bode, 9
c.f.: MSSRLD27E04L219K propr. per 1/4
Fig. 26 n. 752 di mq. 79 Catasto F. - Fig. 26 n. 752 (ex 228/a) di mq. 79 Catasto T.
Indennità: € 2.027,44
- 9) THUMIGER Cristina

n. a TORINO il 01.02.68
Res. a TORINO via Ricasoli, 14/a
c.f.: THMCST68B41L219H
Fig. 26 n. 745 (ex 142/a) di mq. 65 Catasto T.
Indennità: € 8,89

10) MORELLI Sandra
n. a FIRENZE il 08.09.59
Res. a SAN DONATO MILANESE via Pascoli, 25
c.f.: MRLSDR59P48D612X propr. per 1/2
MORELLI Luisa
n. a MILANO il 18.08.63

2) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004 è pronunciato a favore del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN l'asservimento dei terreni infra elencato, necessari per i lavori di ricollocamento dell'acquedotto comunale, interferente con i lavori di sistemazione idraulica del torrente Lys in località Bode Woald in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, di proprietà della ditta a fianco indicata:

1) BARATTO Noemi
n. a BORGOFRANCO D'IVREA il 02.05.44
Res. a PIVERONE (TO) via Strazza, 9/b
c.f.: BRTNMO44E42B015T
MONGIOVETTO Daniele

3) sul fondo servente contraddistinto al Fig. 26 n. 312 è imposta una servitù di acquedotto per una larghezza di mt. 2,00, come meglio evidenziato nella planimetria allegata che costituisce parte integrante del presente decreto.

La servitù imposta comporta il divieto per la ditta asservita, i suoi successori o aventi causa, di compiere qualsiasi atto che possa rappresentare pericolo all'opera realizzata, diminuire o rendere più scomodo l'uso e l'esercizio della servitù, con la possibilità di eseguire sulla stessa le normali coltivazioni;

4) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta», ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

5) ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

6) l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;

7) ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno

Res. a SAN DONATO MILANESE via Pascoli, 17
c.f.: MRLLSU63M58F205J propr. per 1/2
Fig. 26 n. 747 di mq. 146 Catasto F. - Fig. 26 n. 747 (ex 418/a) di mq. 146 Catasto T.
Indennità: € 486,43

11) ANGSTER Carlo
n. a GRESSONEY-SAINT-JEAN il 11.10.56
Res. a GRESSONEY-SAINT-JEAN loc. Bosmatto, 2
c.f.: NGSCRL56R11E168M
Fig. 26 n. 746 (ex 236/a) di mq. 28 Catasto T.
Indennità: € 1.182,72

2) Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une servitude légale est constituée au profit de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN sur le bien immeuble indiqué ci-après, en regard du nom de son propriétaire, et nécessaire à la réalisation des travaux de remise en état du réseau communal d'adduction d'eau, dans le cadre des travaux de réaménagement hydraulique du Lys, à Bode Woald, dans la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN :

n. a PIVERONE (TO) il 10.02.46
Res. a PIVERONE (TO) via Strazza, 9/b
c.f.: MNGDNL46B10G719M
Fig. 26 n. 312 sup. asservita mq. 57 Catasto T.
Indennità: € 63,30

3) Le fond servant cadastré à la Feuille n° 26, parcelle n° 312, est soumis à une servitude légale de passage de réseau d'eau potable de 2 m de largeur, ainsi qu'il résulte du plan de masse annexé au présent acte dont il fait partie intégrante.

La servitude en cause implique l'interdiction, pour tout propriétaire du fond servant concerné et pour ses successeurs et ayants cause, d'accomplir tout acte susceptible de représenter un danger pour l'ouvrage réalisé, ainsi que de réduire ou d'entraver l'utilisation et l'exercice de la servitude en question ; les cultures ordinaires peuvent être pratiquées sur le terrain en cause ;

4) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires des biens en cause dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;

5) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;

6) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens expropriés ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale susdite, un avis portant l'indication du jour et de

in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

8) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione regionale;

9) adempiute le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

10) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 30 ottobre 2008.

Il Direttore
RIGONE

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2983.

Approvazione del protocollo d'intesa con la Regione Piemonte concernente lo spostamento di capi per pascolo, svernamento, demonticazione, commercializzazione e alpeggio in Piemonte per la campagna 2008/2009.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il protocollo d'intesa con la Regione Piemonte per lo spostamento di capi di bestiame per pascolo, svernamento, demonticazione, commercializzazione e alpeggio in Piemonte per la campagna 2008/2009, che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa, a cura del competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali all'Assessorato agricoltura e risorse naturali, all'Azienda USL della Valle d'Aosta, ai Comuni della Regione e all'AREV;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione.

l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;

8) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

9) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur l'indemnité y afférente ;

10) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 30 octobre 2008.

Le directeur,
Carla RIGONE

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2983 du 17 octobre 2008,

portant approbation du protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux à des fins de pâturage, d'hivernage, de désalpe, de commercialisation et d'estivage au Piémont, au titre de la campagne 2008/2009.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le protocole d'entente avec la Région Piémont en vue du déplacement d'animaux à des fins de pâturage, d'hivernage, de désalpe, de commercialisation et d'estivage au Piémont, au titre de la campagne 2008/2009, est approuvé tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2. Le service compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales transmet la présente délibération à l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux Communes de la région et à l'AREV ;

3. La présente délibération est publiée intégralement au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA
REGIONALE N. 2983 DEL 17.10.2008

BOZZA

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

PROTOCOLLO D'INTESA

TRA

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, codice fiscale 80002270074, in persona del dr. Enrico ROVAREY, capo del Servizio igiene e sanità pubblica, veterinaria e degli ambienti di lavoro, nell'ambito dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, in virtù del decreto di delega del Presidente della Regione in data 01.09.2008, prot. n. 2437/SGT ed in esecuzione della deliberazione della Giunta regionale n. _____ in data _____

E

La Regione Piemonte, codice fiscale 80087670016, nella persona della dr.ssa Giuliana MODA, Responsabile del Settore sanità animale ed igiene degli allevamenti nell'ambito dell'Assessorato alla sanità

PROCEDURE PER LO SPOSTAMENTO DI CAPI PER PASCOLO, SVERNAMENTO, DEMONTICAZIONE, COMMERCIALIZZAZIONE E ALPEGGIO IN PIEMONTE PER LA CAMPAGNA 2008 / 2009.

A. PROCEDURE PER LO SPOSTAMENTO IN PIEMONTE DI CAPI APPARTENENTI AD ALLEVAMENTI VALDOSTANI, PER MOTIVI DI PASCOLO E PER SVERNAMENTO

Il presente comma regola gli spostamenti di capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, con disponibilità di strutture nella Regione di residenza e prevalente stazionamento degli animali nella stessa (es. autunno-inverno).

È consentito lo spostamento per pascolo o svernamento, nella Regione Piemonte, esclusivamente ai bovini appartenenti ad allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina enzootica e agli ovi-caprini appartenenti a greggi ufficialmente indenni da brucellosi, nel rispetto delle seguenti modalità:

- 1) Gli allevatori interessati devono inoltrare domanda al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta in tempo utile, prima dello spostamento. La domanda deve indicare il codice aziendale, il numero totale e l'elenco delle mar-

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2983 DU 17 OCTOBRE 2008

ÉBAUCHE

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

PROTOCOLE D'ENTENTE

ENTRE

La Région autonome Vallée d'Aoste – code fiscal 80002270074 – représentée par M. Enrico ROVAREY, chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte du président de la Région du 1^{er} septembre 2008, réf. n° 2437/SGT, et en application de la délibération du Gouvernement régional n° _____ du _____ d'une part,

ET

La Région Piémont – code fiscal 80087670016 – représentée par Mme Giuliana MODA, responsable du secteur de la santé animale et de l'hygiène des élevages de l'Assessorat de la santé, d'autre part,

il est convenu et arrêté ce qui suit :

PROCÉDURES POUR LE DÉPLACEMENT D'ANIMAUX AU PIÉMONT À DES FINS DE PATURAGE, D'HIVERNAGE, DE DÉSALPE, DE COMMERCIALIZATION ET D'ESTIVAGE, AU TITRE DE LA CAMPAGNE 2008/2009.

A. PROCÉDURES POUR LE DÉPLACEMENT AU PIÉMONT D'ANIMAUX APPARTENANT À DES CHEPTELS VALDOTAINS À DES FINS DE PATURAGE OU D'HIVERNAGE

Le présent alinéa régleme les déplacements d'animaux d'éleveurs résidant en Vallée d'Aoste, disposant de structures en Vallée d'Aoste et dont les animaux séjournent principalement dans cette région (par exemple automne-hiver).

Seuls les bovins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique et les ovins et caprins appartenant à des cheptels officiellement indemnes de brucellose peuvent être déplacés au Piémont à des fins de pâturage ou d'hivernage, suivant les modalités ci-après :

- 1) Les éleveurs concernés doivent adresser, en temps utile et avant tout déplacement, une demande d'autorisation de déplacement au vétérinaire officiel territorialement compétent de la SC Santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. Ladite demande doit indiquer le code de l'exploitation,

che d'identificazione dei capi destinati al pascolo o allo svernamento, la/le sede/sedi di destinazione con il relativo codice aziendale, il periodo di permanenza nella nuova sede. La domanda deve essere accompagnata da una copia della scheda sanitaria su cui sono state registrate le prove eseguite su tutti i capi in età diagnostica dell'effettivo, da non più di 60 giorni per tubercolosi, brucellosi e leucosi bovina e da non più di 60 giorni per brucellosi ovi-caprina.

Gli animali destinati temporaneamente ad aziende piemontesi dovranno inoltre rispondere ai seguenti requisiti per IBR:

- devono risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino deletato per la glicoproteina E) eventualmente integrati dal test anticorpi gB effettuato nei sessanta giorni precedenti lo spostamento;

oppure

- se sierologicamente positivi, devono essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione. Gli animali positivi non potranno in ogni caso essere destinati ad allevamenti del Piemonte aderenti al piano volontario IBR.

Per la tubercolosi bovina, i capi di età superiore ai 60 giorni, destinati ad aziende in cui sono detenuti capi piemontesi, dovranno essere sottoposti con esito favorevole al test del gamma interferone nei 90 giorni precedenti l'inoltro.

- 2) Tale documentazione deve essere trasmessa all'ASL di destinazione da parte dell'interessato.
- 3) La domanda (con allegata scheda sanitaria) viene acquisita da parte dell'Azienda Sanitaria Locale di destinazione, per il preventivo parere favorevole, da riportare sull'apposito modulo e trasmettere all'Ufficio Veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta (fax n. 0165/262631), che provvederà ad informare il Veterinario competente per territorio per il rilascio del relativo mod. 4.
- 4) L'invio di ogni partita di animali deve avvenire previa redazione del documento d'accompagnamento (nuovo «modello 4»), vidimato dal Veterinario competente per territorio. Una copia del modello deve essere consegnata, da parte del proprietario, all'ASL di destinazione, un'altra copia deve essere conservata nella sede di detenzione degli animali con i relativi passaporti (aggiornati).
- 5) I titolari d'allevamenti che, per esigenze di pascolo, spostano i loro capi in Piemonte per un periodo di tempo inferiore a 45 giorni, devono rispettare le procedure previste al punto A).

le nombre global et la liste des numéros d'identification des animaux destinés au pâturage ou à l'hivernage, ainsi que leur(s) lieu(x) de destination et les périodes de séjour y afférentes. Elle doit être assortie d'une copie de la fiche sanitaire portant la date des derniers tests de dépistage de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose, s'il s'agit de bovins, et de dépistage de la brucellose, s'il s'agit d'ovins et de caprins. Lesdits tests doivent avoir été effectués depuis 60 jours maximum.

Les animaux destinés à titre temporaire à des exploitations piémontaises doivent réunir les conditions suivantes pour ce qui est de l'IBR :

- avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délété pour ce qui est de la glycoprotéine E), éventuellement complété par un test de recherche des anticorps gB effectué dans les soixante jours qui suivent le déplacement ;

ou bien

- en cas de résultat positif, être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL de destination. Les animaux ayant réagi positivement ne peuvent en aucun cas être destinés à des élevages du Piémont adhérant au plan volontaire IBR.

Pour ce qui est de la tuberculose bovine, les animaux de plus de 60 jours destinés à des exploitations dans lesquelles sont présents des animaux piémontais doivent être soumis, avec résultat négatif, à un test interféron gamma effectué dans les 90 jours qui précèdent le déplacement ;

- 2) Ladite documentation doit être transmise à l'ASL du lieu de destination par la personne concernée ;
- 3) L'Agence sanitaire locale du lieu de destination qui reçoit la demande susmentionnée assortie de la fiche sanitaire, exprime son avis et, au cas où ledit avis serait favorable, l'ASL envoie le formulaire y afférent au Bureau vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (fax : 01 65 26 26 31), qui en informe le vétérinaire territorialement compétent aux fins de la délivrance du modèle 4 ;
- 4) Tout déplacement des animaux est subordonné à l'établissement, en deux exemplaires, du certificat d'accompagnement (nouveau modèle 4), signé par le vétérinaire territorialement compétent. Le propriétaire des animaux remet un exemplaire dudit certificat à l'ASL du lieu de destination et conserve l'autre dans l'exploitation qui abrite les animaux, avec les passeports actualisés de ceux-ci ;
- 5) Les titulaires d'exploitations qui, pour des exigences liées au pâturage, déplacent leur cheptel au Piémont pour une période ne dépassant pas 45 jours, doivent respecter les procédures visées à la présente lettre A ;

- 6) I titolari d'allevamenti che, per esigenze di pascolo o altro, spostano una parte dei loro capi in Piemonte per un periodo di tempo superiore a 45 giorni, devono rispettare le procedure previste al punto A) e richiedere all'ASL di destinazione l'apertura di un nuovo allevamento con il codice aziendale riferito alla struttura.
- 7) Il trasferimento dei capi deve essere registrato in Banca Dati anche se è solo temporaneo. Trattandosi di un periodo inferiore a quarantacinque giorni, si presume che il trasferimento avvenga per ragioni di alimentazione: nell'ASL di destinazione si verificherà pertanto l'esistenza di un codice assegnato all'azienda in cui sono ricoverati gli animali, con la creazione di un allevamento, oppure dovrà essere codificato il pascolo.

B. DEMONTICAZIONE IN PIEMONTE

Il presente comma regola gli spostamenti di capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, senza disponibilità di strutture adeguate al ricovero invernale di tutto l'effettivo nella Regione di residenza.

Gli allevatori interessati devono:

- 1) inoltrare domanda al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta in tempo utile, prima dello spostamento. La domanda deve indicare il codice aziendale, il numero totale e l'elenco delle marche d'identificazione dei capi destinati allo spostamento in Piemonte, la/le sede/sedi di destinazione con il relativo codice aziendale, il periodo di permanenza nella nuova sede. La domanda deve inoltre essere accompagnata da una copia della scheda sanitaria su cui sono registrate le ultime prove effettuate.
- 2) Tale documentazione deve essere trasmessa all'ASL di destinazione da parte dell'interessato.
- 3) La domanda (con allegata scheda sanitaria) viene acquisita da parte dell'Azienda Sanitaria Locale di destinazione, per il preventivo parere favorevole, da riportare sull'apposito modulo e trasmettere all'Ufficio Veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta (fax n. 0165/262631), che provvederà ad informare il Veterinario competente per territorio per il rilascio del relativo mod. 4.
- 4) Tali allevatori dovranno richiedere all'ASL piemontese, l'apertura di un codice pascolo per permettere la gestione anagrafica dei capi (iscrizione nuovi nati, movimentazioni, marchi auricolari) da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta. L'anagrafica viene gestita dall'ufficio zootecnico della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- 5) Le prove diagnostiche annuali per tubercolosi bovina, brucellosi bovina ed ovicaprina, leucosi bovina enzootica e gli accertamenti per IBR secondo i programmi re-

- 6) Les titulaires d'exploitations qui, pour des exigences liées au pâturage ou pour d'autres raisons, déplacent une partie de leur cheptel au Piémont pour une période dépassant 45 jours, doivent respecter les procédures visées à la présente lettre A et demander à l'ASL du lieu de destination l'attribution d'un nouveau code d'exploitation en vue de l'enregistrement d'un nouveau cheptel ;
- 7) Le déplacement des animaux doit être enregistré dans la base de données, même s'il n'est que temporaire. Étant donné qu'il s'agit d'une période de moins de 45 jours, les animaux sont probablement déplacés pour des raisons d'alimentation et dans l'ASL du lieu de destination il y aura donc lieu de s'assurer si un code a été attribué à l'exploitation qui accueille les animaux, avec création d'un nouvel élevage ; dans le cas contraire, c'est le pâturage qui devra être codifié.

B. DÉSALPE AU PIÉMONT

Le présent alinéa régit les déplacements d'animaux d'éleveurs résidant en Vallée d'Aoste et ne disposant pas, dans la région, de structures pouvant abriter l'ensemble de leur cheptel pendant l'hiver.

En l'occurrence :

- 1) Les éleveurs concernés doivent adresser, en temps utile et avant tout déplacement, une demande d'autorisation de déplacement au vétérinaire officiel de la SC Santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent. Ladite demande doit indiquer le code de l'exploitation, le nombre global et la liste des numéros d'identification des animaux qui se déplacent au Piémont, leur(s) lieu(x) de destination et les périodes de séjour y afférentes. Elle doit être assortie d'une copie de la fiche sanitaire portant la date des derniers tests de dépistage ;
- 2) Ils doivent, par ailleurs, transmettre ladite documentation à l'ASL du lieu de destination ;
- 3) L'Agence sanitaire locale du lieu de destination qui reçoit la demande susmentionnée assortie de la fiche sanitaire, exprime son avis et, au cas où ledit avis serait favorable, envoie le formulaire y afférent au Bureau vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (fax 01 65 26 26 31), qui en informe le vétérinaire territorialement compétent aux fins de la délivrance du modèle 4 ;
- 4) Les éleveurs concernés doivent demander à l'ASL piémontaise la création d'un code d'identification d'herbage en vue de la gestion des données des animaux (nouveaux-nés, déplacements, marques auriculaires, etc.) par le Bureau des services zootechniques de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 5) Les épreuves diagnostiques annuelles de dépistage de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose enzootique chez les bovins et de la brucellose chez les ovins et les

gionali valdostani, saranno eseguite dall'Azienda USL della Valle d'Aosta con la collaborazione delle ASL piemontesi competenti per territorio. I campioni prelevati saranno inviati per l'effettuazione degli esami di laboratorio alla Sezione di AOSTA dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta. Eventuali focolai di malattia saranno gestiti con modalità concordate dai Servizi veterinari delle ASL piemontesi interessate con i Servizi veterinari dell'Azienda USL della Valle d'Aosta sulla base dei protocolli approvati dalle regioni Piemonte e Valle d'Aosta.

- 6) In ogni caso questi capi, prima dell'espletamento delle prove diagnostiche, non potranno essere inseriti in promiscuità con soggetti di altri allevamenti (già testati nella campagna in corso).
- 7) Gli animali destinati temporaneamente ad aziende in cui sono detenuti capi piemontesi saranno sottoposti prima della partenza dalla Regione Valle d'Aosta alle prove diagnostiche previste dalla normativa contestualmente agli altri capi presenti. Per quanto attiene alla tubercolosi bovina, gli animali di età superiore ai 60 giorni dovranno essere sottoposti al test del gamma interferone.
- 8) Per quanto attiene alla IBR, i capi di età superiore ai 12 mesi dovranno essere testati secondo i protocolli in uso e, qualora riscontrati sierologicamente positivi, essere vaccinati secondo le modalità approvate.

Le prove di profilassi sulla parte di effettivo che rimane nelle strutture del territorio di competenza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta potranno essere effettuate, a cura dei Veterinari ufficiali della S.C. sanità animale, solo dopo il trasferimento dei capi destinati ad aziende piemontesi.

C. ACCERTAMENTI SANITARI E PROVVEDIMENTI PER IL RIENTRO DEI CAPI BOVINI IN VALLE D'AOSTA.

Il presente comma regola le modalità di controllo ed i relativi provvedimenti da adottare per il rientro negli allevamenti di origine dei capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, con disponibilità di strutture nella Regione di residenza e prevalente stazionamento degli animali nella stessa (es. autunno-inverno).

- 1) L'allevatore interessato, prima di effettuare lo spostamento, deve consegnare la domanda di rientro dei capi nell'allevamento di origine, al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, accompagnata dalla relativa certificazione sanitaria (mod. 4 vidimato dal Veterinario dell'ASL piemontese).
- 2) Qualora la permanenza dei capi in Piemonte non si sia protratta oltre i 45 giorni, saranno ritenute valide le prove diagnostiche effettuate prima del trasferimento temporaneo.

caprins, ainsi que les tests de dépistage de l'IBR au sens des plans régionaux de la Vallée d'Aoste doivent être pratiqués par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en collaboration avec les ASL piémontaises territorialement compétentes ; les échantillons y afférents sont envoyés aux laboratoires d'AOSTE de l'« Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta ». Tout foyer sera géré suivant les modalités établies de concert par les Services vétérinaires des ASL piémontaises intéressées et les Services vétérinaires de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, sur la base des protocoles approuvés par la Région Piémont et par la Région autonome Vallée d'Aoste ;

- 6) Les animaux déplacés ne peuvent en aucun cas côtoyer les animaux des autres cheptels (déjà testés au titre de la campagne en cours) avant la réalisation des épreuves diagnostiques ;
- 7) Les animaux destinés à titre temporaire à des exploitations abritant des animaux piémontais sont soumis, avant qu'ils ne quittent la Vallée d'Aoste, aux épreuves diagnostiques prévues par la loi en même temps que ces derniers. Pour ce qui est de la tuberculose bovine, les animaux de plus de 60 jours doivent être soumis au test interféron gamma.
- 8) Quant à l'IBR, les animaux de plus de 12 mois doivent être testés selon les protocoles en vigueur et s'ils se révèlent sérologiquement positifs, ils doivent être vaccinés suivant les modalités approuvées à cet effet.

Les vétérinaires officiels de la SC Santé animale peuvent pratiquer les épreuves diagnostiques sur les animaux qui sont restés dans les structures situées sur le territoire du ressort de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste uniquement après le départ des animaux destinés aux exploitations piémontaises.

C. CONTRÔLES SANITAIRES ET MESURES À ADOPTER POUR LE RETOUR DES BOVINS EN VALLÉE D'AOSTE.

Le présent alinéa fixe les modalités de contrôle et les mesures à adopter pour le retour dans les élevages d'origine des animaux d'éleveurs résidant en Vallée d'Aoste, disposant de structures en Vallée d'Aoste et dont les animaux séjournent principalement dans cette région (par exemple automne-hiver).

- 1) L'éleveur intéressé doit remettre, avant tout déplacement, la demande y afférente au vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent. Ladite demande doit être assortie de la documentation sanitaire prévue (à savoir le modèle 4 visé par le vétérinaire de l'ASL piémontaise).
- 2) Au cas où les animaux ne séjourneraient au Piémont que pour une période de moins de 45 jours, les épreuves diagnostiques effectuées avant le déplacement en cause sont considérées comme valables.

3) Qualora la permanenza dei capi in Piemonte si sia protratta oltre i 45 giorni, dovranno essere rispettate le seguenti condizioni:

- Effettuazione degli accertamenti diagnostici per brucellosi, leucosi bovina e IBR, entro i 60 giorni precedenti la reintroduzione, a cura del servizio Veterinario piemontese in accordo con quello valdostano; in caso di capi valdostani detenuti in aziende con capi piemontesi le prove sierologiche dovranno essere integrate con la prova tubercolinica contestualmente su tutto l'effettivo.
- Invio dei campioni da analizzare presso la sede di TORINO dell'IZS del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

4) Qualora l'azienda piemontese di detenzione temporanea sia risultata infetta da tubercolosi bovina, brucellosi o leucosi bovina enzootica, gli animali valdostani presenti non possono essere allontanati dall'azienda, se non per la macellazione, fino alla riacquisizione della qualifica, ripristinata secondo le modalità disposte dalla normativa nazionale, integrata dalla DGR della Regione Piemonte n. 50-10866 del 03.11.2003 e dalla Determinazione dirigenziale n. 9 del 19.01.2007.

5) Qualora l'azienda piemontese di detenzione temporanea sia risultata priva di qualifica indenne o ufficialmente indenne per IBR ed i capi da trasferire siano stati detenuti in promiscuità con capi piemontesi, devono:

- risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino deletato per la glicoproteina E) effettuato nei sessanta giorni precedenti lo spostamento;

oppure

- se sierologicamente positivi, essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione.

D. ACCERTAMENTI SANITARI E PROVVEDIMENTI PER L'INVIO IN ALPEGGIO DI CAPI BOVINI DI ORIGINE VALDOSTANA DEMONTICATI IN PIEMONTE.

Il presente comma regola l'inoltro su alpeggi valdostani di capi appartenenti ad allevatori residenti in Valle d'Aosta, senza disponibilità di strutture adeguate al ricovero invernale di tutto l'effettivo nella Regione di residenza.

1. L'allevatore interessato dovrà consegnare, prima dello

3) Au cas où les animaux séjourneraient au Piémont pour une période de plus de 45 jours, les dispositions ci-après doivent être respectées :

- des tests de dépistage de la brucellose, de la leucose bovine et de l'IBR doivent être pratiqués dans les 60 jours précédant le retour des animaux en Vallée d'Aoste, par le service vétérinaire piémontais de concert avec celui valdôtain ; au cas où des animaux valdôtains auraient séjourné dans une exploitation abritant des animaux piémontais, les tests sérologiques doivent être suivis d'une intradermotuberculination effectuée en même temps sur tous les animaux présents dans l'exploitation ;
- les échantillons à analyser doivent être envoyés aux laboratoires de TURIN de l'« Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta ».

4) Au cas où des foyers de tuberculose bovine, de brucellose ou de leucose bovine enzootique seraient détectés dans l'exploitation piémontaise accueillant à titre temporaire des animaux valdôtains, ces derniers ne peuvent quitter les lieux, sauf s'ils sont acheminés à l'abattoir, et ce, jusqu'à ce que la qualification indenne soit de nouveau obtenue, selon les modalités fixées par les textes italiens en la matière, ainsi que par la DGR du Piémont n° 50-10866 du 3 novembre 2003 et par l'acte du dirigeant n° 9 du 19 janvier 2007.

5) Au cas où le cheptel de l'exploitation piémontaise accueillant à titre temporaire des animaux valdôtains ne bénéficierait pas de qualification indenne ni officiellement indenne d'IBR et les animaux à déplacer auraient vécu en promiscuité avec des animaux piémontais, lesdits animaux doivent :

- avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délété pour ce qui est de la glycoprotéine E) pratiqué dans les soixante jours qui précèdent le déplacement ;

ou bien

- en cas de résultat positif, être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL de destination.

D. CONTRÔLES SANITAIRES ET MESURES À ADOPTER POUR L'INALPAGE DE BOVINS D'ORIGINE VALDÔTAINE AYANT SÉJOURNÉ AU PIÉMONT.

Le présent alinéa régit l'inalpage en Vallée d'Aoste d'animaux d'éleveurs résidant en Vallée d'Aoste et ne disposant pas, dans la région, de structures pouvant abriter l'ensemble de leur cheptel pendant l'hiver.

1. L'éleveur intéressé doit remettre, avant tout déplacement

spostamento, la domanda di reintroduzione al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, allegando il mod. 4 o il mod. 7 (compilato dal Veterinario dell'ASL piemontese).

2. La reintroduzione degli animali in Valle d'Aosta potrà avvenire soltanto per quei bovini, che saranno correttamente identificati, provvisti di passaporto e regolarmente registrati in DBN. Gli accertamenti sierologici ai fini del mantenimento della qualifica sanitaria per brucellosi, IBR e LEB (previa valutazione epidemiologica per la sola LEB) saranno effettuati dai Veterinari della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, d'intesa con quelli dell'ASL piemontese territorialmente competente, nei 60 giorni che precedono lo spostamento. Le prove diagnostiche dovranno essere effettuate contestualmente sui capi di tutti gli allevamenti presenti nella medesima azienda piemontese. Le prove diagnostiche per tubercolosi bovina non saranno effettuate in primavera, in quanto saranno ritenute valide quelle effettuate nella campagna autunnale precedente. Qualora l'azienda piemontese di detenzione sia risultata infetta da tubercolosi bovina, brucellosi o leucosi bovina enzootica, gli animali valdostani presenti non potranno essere allontanati dall'azienda, se non per la macellazione, fino alla riacquisizione della qualifica, ripristinata secondo le modalità disposte dalla normativa nazionale integrata dalla Deliberazione della Giunta della Regione Piemonte n. 50-10866 del 03.11.2003 e dalla Determinazione dirigenziale del Piemonte n. 9 del 19.01.2007.

3. Tutti gli spostamenti devono essere registrati nella Banca Dati dell'Anagrafe Bovina.

E. RIENTRO DEI CAPI OVICAPRINI IN VALLE D'AOSTA.

Per quanto riguarda la reintroduzione in Valle d'Aosta degli ovi-caprini, saranno ritenute valide le prove diagnostiche effettuate nei 60 giorni precedenti lo spostamento. Anche per queste specie sono richiesti la domanda di reintroduzione prima dello spostamento e il mod. 4 di sorta.

F. PROVVEDIMENTI SANITARI IN CASO DI POSITIVITÀ ALLE PROVE DIAGNOSTICHE IN ALLEVAMENTI VALDOSTANI DURANTE LA PERMANENZA NELLA REGIONE PIEMONTE.

1. Qualora siano rilevati casi di positività per tubercolosi, brucellosi e/o leucosi in aziende ove sono ospitati bovini di provenienza dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta, i provvedimenti restrittivi sull'azienda saranno adottati dal Servizio Veterinario competente per territorio della Regione Piemonte.

- In caso di riscontro di tubercolosi, all'effettuazione

ment, la demande y afférente au vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territoriallement compétent. Ladite demande doit être assortie du modèle 4 ou du modèle 7 (rempli par le vétérinaire de l'ASL piémontaise).

2. Le retour des bovins en Vallée d'Aoste ne peut avoir lieu que si ces derniers sont correctement identifiés par l'application de deux marques auriculaires, dotés d'un passeport et régulièrement inscrits dans la base de données nationale. Les tests sérologiques pour le maintien du statut d'officiallement indemne de brucellose, d'IBR et de leucose bovine enzootique sont effectués, dans les 60 jours qui précèdent le déplacement, par les vétérinaires de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste de concert avec ceux de l'ASL piémontaise territoriallement compétente. Pour ce qui est de la leucose bovine enzootique, les tests sérologiques sont subordonnés à une évaluation épidémiologique. Les épreuves diagnostiques doivent concerner en même temps tous les cheptels présents dans l'exploitation piémontaise. Les épreuves diagnostiques pour le dépistage de la tuberculose bovine ne sont pas effectuées au printemps car les épreuves réalisées au cours de la campagne automnale précédente sont considérées comme toujours valables. Au cas où des foyers de tuberculose bovine, de brucellose ou de leucose bovine enzootique seraient détectés dans l'exploitation piémontaise accueillant à titre temporaire des animaux valdôtains, ces derniers ne peuvent quitter les lieux, sauf s'ils sont acheminés à l'abattoir, et ce, jusqu'à ce que la qualification indemne soit de nouveau obtenue, selon les modalités fixées par les textes italiens en la matière, ainsi que par la DGR du Piémont n° 50-10866 du 3 novembre 2003 et par l'acte du dirigeant n° 9 du 19 janvier 2007.

3. Tous les déplacements doivent être inscrits dans la base de données du fichier des bovins.

E. RETOUR DES OVINS ET DES CAPRINS EN VALLÉE D'AOSTE.

Pour ce qui est du retour en Vallée d'Aoste des ovins et des caprins, les épreuves diagnostiques effectuées dans les 60 jours qui précèdent leur déplacement sont considérées comme valables. Une demande d'autorisation de déplacement est nécessaire, assortie du modèle 4.

F. MESURES D'ORDRE SANITAIRE À ADOPTER AU CAS OÙ DES ANIMAUX VALDÔTAINS RÉAGIRAIENT POSITIVEMENT À DES ÉPREUVES DIAGNOSTIQUES EFFECTUÉES PENDANT LEUR SÉJOUR AU PIÉMONT.

1. Au cas où des foyers de tuberculose, de brucellose ou de leucose seraient détectés dans l'exploitation accueillant des bovins provenant de la Région autonome Vallée d'Aoste, il appartient au service vétérinaire territoriallement compétent de la Région Piémont d'adopter les mesures restrictives nécessaires.

- Lorsque des cas de tuberculose sont détectés, le

degli accertamenti diagnostici e dell'indagine epidemiologica potrà concorrere il gruppo operativo regionale di cui alla Determina n. 9 del 19.01.2007 insieme al gruppo operativo regionale valdostano di cui alla Deliberazione della Giunta regionale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 2788 del 26.09.2008.

2. I Servizi Veterinari delle ASL competenti per territorio devono segnalare tempestivamente per fax o per e-mail al proprio ufficio veterinario regionale competente:

- i casi di positività per tubercolosi bovina, brucellosi bovina ed ovicaprina, leucosi bovina enzootica riscontrati a qualsiasi titolo, riguardanti animali in movimento da o verso la Valle d'Aosta ed il Piemonte;
- i casi di correlazione epidemiologica anche indiretta a focolai di tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica che coinvolgono aziende piemontesi e valdostane.

G. COMMERCIO DEL BESTIAME. MISURE PREVI- STE PER GLI SCAMBI CON IL PIEMONTE

1. Negli allevamenti del Piemonte in cui sono detenuti capi da riproduzione, possono essere introdotti esclusivamente bovini scortati da un passaporto ufficiale rilasciato e vidimato dall'Ufficio Servizi Zootecnici Loc. Grande Charrière, n. 64 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE tel. 0165/367311, fax 0165/367373 – attestante che gli animali sono ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e indenni da leucosi. Devono essere testati per brucellosi, leucosi e IBR con esito negativo, nei 30gg. precedenti il loro spostamento; i capi dovranno essere identificati con doppia marcatura se nati dopo il 1° luglio 1998, come previsto dal DPR 437/2000 e scortati dal mod. 4 unificato, compilato in ogni sua parte, compreso il quadro E, sul quale devono essere riportati, a cura del Servizio Veterinario dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, la data e l'esito degli accertamenti sierologici per BRC, LBE e IBR.

La vendita di bovini, temporaneamente trasferiti in Piemonte, da parte di allevatori valdostani è possibile alle seguenti condizioni:

- corretta identificazione dei capi con doppia marcatura, se nati dopo il 1° luglio 1998, come previsto dal DPR 437/2000;
- effettuazione da parte dell'ASL piemontese competente per territorio degli accertamenti diagnostici per brucellosi, leucosi e IBR, con invio dei campioni da analizzare alla sezione zooprofilattica di TORINO, e relativa attestazione degli esiti degli esami eseguiti e delle informazioni previste sui certificati di scorta.

groupe opérationnel régional visé à l'acte du dirigeant n° 9 du 19 janvier 2007 et le groupe technique de gestion des foyers visé à la DGR de la Vallée d'Aoste n° 2788 du 26 septembre 2008 peuvent collaborer à la réalisation des tests diagnostiques et de l'enquête épidémiologique.

2. Les services vétérinaires des ASL territorialement compétentes doivent signaler immédiatement par fax ou par courriel au Bureau vétérinaire régional compétent :

- les cas de tuberculose bovine ou de brucellose bovine, ovine et caprine, ainsi que de leucose bovine enzootique, diagnostiqués à quelque titre que ce soit sur des animaux en déplacement entre la Vallée d'Aoste et le Piémont ;
- les cas de corrélation épidémiologique même indirecte entre foyers de tuberculose, de brucellose et de leucose bovine enzootique concernant des exploitations piémontaises et valdôtaines.

G. COMMERCE DES ANIMAUX. MESURES PRÉ- VUES POUR LES ÉCHANGES AVEC LE PIÉMONT.

1. Dans les exploitations du Piémont qui détiennent des reproducteurs ne peuvent être introduits que les bovins accompagnés du passeport officiel délivré et visé par le Bureau des services zootechniques (64, Grande-Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 36 73 11, fax 01 65 36 73 73) attestant qu'ils ont été reconnus officiellement indemnes de tuberculose et de brucellose et indemnes de leucose et qu'ils ont réagi négativement à des tests de dépistage de la brucellose, de la leucose et de l'IBR pratiqués dans les 30 jours précédant leur déplacement. Les animaux nés après le 1^{er} juillet 1998 doivent être identifiés par un double marquage, aux termes du DPR n° 437/2000, et accompagnés du modèle 4 unifié, intégralement rempli (y compris le tableau E). Le service vétérinaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit indiquer sur ledit modèle la date et le résultat des tests sérologiques de dépistage de la brucellose, de la leucose bovine enzootique et de l'IBR.

Les éleveurs valdôtains peuvent vendre des bovins ayant séjourné à titre temporaire au Piémont aux conditions suivantes :

- les animaux nés après le 1^{er} juillet 1998 doivent être identifiés par un double marquage, aux termes du DPR n° 437/2000 ;
- les tests de dépistage de la brucellose, de la leucose et de l'IBR doivent être effectués par l'ASL piémontaise territorialement compétente, qui envoie les échantillons à analyser aux laboratoires de TURIN de l'« Istituto zooprofilattico sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta » et inscrit sur la documentation d'accompagnement les résultats des examens effectués et les données requises.

2. Gli ovi-caprini devono essere identificati, secondo le modalità previste, e scortati dal documento di accompagnamento comprovante la loro provenienza da un allevamento ufficialmente indenne da brucellosi. Devono, inoltre, se di età superiore a 6 mesi, essere stati saggianti nei 30 giorni che precedono lo spostamento con un esame sierologico ufficiale.
 3. Potranno altresì essere introdotti in Piemonte soltanto vitelli provenienti da allevamenti ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e da leucosi identificati con doppio marchio auricolare, scortati dal mod. 4 unificato rilasciato dal Veterinario ufficiale competente per territorio e dal passaporto.
 4. I capi bovini che transitano per il mercato di CARMAGNOLA, destinati esclusivamente alla macellazione, possono provenire da allevamenti della Valle d'Aosta anche non in possesso della qualifica sanitaria, purché non colpiti da divieto di spostamento ai sensi del regolamento di Polizia veterinaria, scortati dal mod. 4 unificato, compilato e firmato dal detentore, dal trasportatore e dal Veterinario ufficiale e dal passaporto riportante la dicitura: «animali non colpiti da divieto di spostamento».
 5. Lo spedite ed il destinatario degli animali devono provvedere all'invio del modello 4 rispettivamente all'Ufficio Servizi Zootecnici e al servizio veterinario dell'ASL competente. I capi bovini da riproduzione di età superiore ai sei mesi soggetti a scambio interregionale per vendita e destinati agli allevamenti piemontesi e valdostani dovranno essere sottoposti con esito favorevole al test del gamma interferone nei trenta giorni precedenti lo spostamento. L'esito favorevole dell'accertamento dovrà essere riportato sul modello 4 unificato. In caso di riscontro di positività al test del gamma interferone effettuato per la vendita degli animali, la valutazione complessiva dello stato sanitario dell'allevamento e l'adozione delle eventuali misure di eradicazione necessarie saranno determinati dalle rispettive disposizioni regionali. Gli scambi dei capi bovini di cui sopra, anche di età compresa tra i 6 e i 12 mesi, facenti parte di allevamenti temporaneamente in Piemonte, devono essere preventivamente segnalati al Servizio Veterinario locale, per consentire l'effettuazione del test del gamma interferone.
 6. Le stalle di sosta per il commercio di capi da riproduzione destinati agli scambi fra Piemonte e Valle d'Aosta sono soggette a controlli supplementari finalizzati all'eradicazione della tubercolosi bovina, comprendenti eventuali accertamenti periodici con il test del gamma interferone.
- H. PROCEDURE PER LA MONTICAZIONE 2009 IN VALLE D'AOSTA DI BOVINI DI ALLEVAMENTI PIEMONTESI
1. Potranno essere destinati all'alpeggio in Valle d'Aosta soltanto animali identificati conformemente alle norme
2. Les ovins et les caprins, dûment identifiés, doivent être accompagnés du certificat attestant qu'ils proviennent d'un élevage officiellement indemne de brucellose ; lorsqu'ils sont âgés de plus de 6 mois, ils doivent avoir subi un test sérologique officiel dans les 30 jours précédant leur déplacement.
 3. Les veaux provenant de cheptels officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de leucose, identifiés par un double marquage auriculaire et accompagnés du modèle 4 unifié délivré par le vétérinaire officiel territorialement compétent, ainsi que du passeport, peuvent également être introduits dans les exploitations du Piémont.
 4. Les élevages d'origine des bovins destinés à l'abattage qui transitent par le marché de CARMAGNOLA peuvent ne pas bénéficier de la qualification officiellement indemnes. Toutefois, lesdits bovins ne doivent faire l'objet d'aucune interdiction de déplacement au sens du règlement de police vétérinaire et doivent être accompagnés du modèle 4 unifié, rempli et signé par le détenteur, le transporteur et le vétérinaire officiel, ainsi que du passeport portant l'indication « *Animali non colpiti da divieto di spostamento* ».
 5. Le modèle 4 doit être envoyé par l'expéditeur au Bureau des services zootechniques et par le destinataire des animaux au service vétérinaire de l'ASL compétente. Les bovins reproducteurs de plus de 6 mois destinés à l'échange interrégional entre le Piémont et la Vallée d'Aoste aux fins de la vente doivent être soumis, avec résultat négatif, à un test interféron gamma effectué dans les 30 jours qui précèdent leur déplacement. Ledit résultat doit être inscrit sur le modèle 4 unifié. En cas de résultat positif au test susdit effectué sur des animaux destinés à la vente, l'évaluation globale de l'état sanitaire de l'élevage et l'adoption des mesures d'éradication éventuellement nécessaires sont régies par les dispositions régionales en la matière. L'échange de bovins reproducteurs, éventuellement âgés de 6 à 12 mois, faisant partie de cheptels séjournant temporairement au Piémont doit préalablement être signalé au Service vétérinaire local, en vue des tests interféron gamma.
 6. Les étables de transit en vue du commerce des bovins reproducteurs destinés à l'échange interrégional entre le Piémont et la Vallée d'Aoste sont soumises à des contrôles supplémentaires visant à l'éradication de la tuberculose bovine, dont, éventuellement, des tests interféron gamma effectués périodiquement.
- H. PROCÉDURES À SUIVRE EN 2009 POUR L'ESTIVAGE EN VALLÉE D'AOSTE DE BOVINS PROVENANT DE CHEPTELS PIÉMONTAIS.
1. Seuls les animaux provenant de cheptels piémontais officiellement indemnes de tuberculose, de brucellose et de

- vigenti, appartenenti ad allevamenti piemontesi ufficialmente indenni da tubercolosi, brucellosi e da leucosi bovina enzootica scortati dal passaporto e dal modello 7 (RPV n. 320/1954) rilasciato dall'ASL sede di partenza. Al modello 7 RPV sarà allegata copia vidimata della documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per tubercolosi, brucellosi, leucosi bovina enzootica (mod. 2/33), effettuate da non più di 60 giorni dallo spostamento con la precisazione e l'eventuale integrazione dei capi effettivamente destinati all'alpeggio.
2. Gli animali destinati all'alpeggio in Valle d'Aosta dovranno provenire da allevamenti con qualifica indenne o ufficialmente indenne per IBR. In alternativa i capi dovranno:
 - risultare negativi al test ELISA per la ricerca degli anticorpi totali (nel caso di bovini non vaccinati) o per gli anticorpi gE (nel caso di bovini vaccinati con vaccino delecto per la glicoproteina E) effettuato nei sessanta giorni precedenti lo spostamento;oppure
 - se sierologicamente positivi, devono essere vaccinati, prima della movimentazione, secondo un protocollo ratificato dalla ASL di destinazione.
 3. In caso di monticazione in promiscuità di alpeggio con allevamenti valdostani i capi di età superiore ai 60 giorni dovranno essere sottoposti con esito favorevole al test del gamma interferone nei 90 giorni precedenti l'inoltro.
 4. La domanda di trasferimento del bestiame per l'alpeggio integrata dalla scheda di stalla modello 2/33, dovrà essere trasmessa al Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta per la necessaria preventiva autorizzazione. Il modello 7 RPV in originale dovrà essere consegnato al Comune di destinazione al momento della monticazione da parte dell'interessato. Il modello 6 RPV dovrà essere inviato almeno 15 giorni prima dello spostamento dei capi al Sindaco del Comune di destinazione da parte del Comune di partenza.
 5. L'Ufficio Anagrafe del bestiame, prima di iscrivere nell'anagrafe dell'alpeggio il titolare di un allevamento piemontese, dovrà richiedere il nulla osta sanitario del Veterinario ufficiale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.
- I. NORME PARTICOLARI PER LA MONTICAZIONE 2009 DEGLI OVINI E DEI CAPRINI PIEMONTESE O, (DI ALLEVAMENTI DI TITOLARI RESIDENTI IN VALLE D'AOSTA) (vedi lettera B) DI COMPETENZA SANITARIA E ANAGRAFICA DELLA VALLE D'AOSTA.
1. Gli ovini e i caprini potranno alpeggiare in Valle
- leucose bovine enzootique, identifiés au sens de la réglementation en vigueur et accompagnés du passeport et du modèle 7 (RPV n° 320/1954) délivré par l'ASL du lieu d'origine peuvent être destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste. Le modèle 7 RPV doit être assorti d'une copie conforme de la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la tuberculose, de la brucellose et de la leucose bovine enzootique (mod. 2/33) pratiqués dans les 60 jours qui précèdent le déplacement. Il doit également y être indiqué le nombre d'animaux effectivement destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste.
2. Les animaux destinés à l'estivage en Vallée d'Aoste doivent provenir d'élevages bénéficiant de la qualification indemne ou officiellement indemnes d'IBR. Dans le cas contraire :
 - ils doivent avoir réagi négativement au test ELISA de recherche des anticorps totaux (en cas de bovins non vaccinés) ou des anticorps gE (en cas de bovins vaccinés avec un vaccin délécté pour ce qui est de la glycoprotéine E) effectué dans les soixante jours qui précèdent le déplacement ;ou bien
 - en cas de résultat positif, ils doivent être vaccinés avant le déplacement, suivant le protocole ratifié par l'ASL de destination.
 3. Les animaux piémontais de plus de 60 jours qui vivront en promiscuité avec des animaux valdôtains doivent être soumis, avec résultat négatif, à un test interféron gamma effectué dans les 90 jours précédant l'inalpage.
 4. La demande de déplacement des animaux destinés à l'estivage, assortie de la fiche d'étable modèle 2/33, doit être transmise au vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent, en vue de l'autorisation préalable y afférente. Lors de l'inalpage, l'éleveur se doit de déposer l'original du modèle 7 RPV à la Commune de destination. Le modèle 6 RPV doit être envoyé par la Commune d'origine au syndic de la Commune de destination, et ce, 15 jours au moins avant le déplacement des animaux.
 5. Le bureau chargé du fichier du bétail doit demander l'autorisation du vétérinaire officiel de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste avant de procéder à l'inscription au fichier de l'alpage du titulaire d'un élevage piémontais.
- I. DISPOSITIONS PARTICULIÈRES POUR L'ESTIVAGE AU TITRE DE 2009 D'OVINS ET DE CAPRINS PIÉMONTAIS OU DE CHEPTELS QUI APPARTIENNENT À DES ÉLEVEURS RÉSIDANT EN VALLÉE D'AOSTE (voir lettre B) ET QUI RELÈVENT, DU POINT DE VUE SANITAIRE ET DE L'ENREGISTREMENT, DE LA VALLÉE D'AOSTE.
1. Les ovins et les caprins peuvent estiver en Vallée

d'Aosta solo se correttamente identificati ai sensi del Reg. (CE) n. 21/2004 del 17 dicembre 2003, provenienti da allevamenti in possesso della qualifica sanitaria di ufficialmente indenne da brucellosi e, scortati dal modello 7 RPV rilasciato dall'ASL sede di partenza. Al modello 7 RPV dovrà essere allegata copia vidimata della documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per brucellosi effettuata negli ultimi sei mesi.

2. Il Sindaco del Comune di destinazione che dovrà ricevere dal Comune di partenza il mod. 6 RPV, almeno 15 giorni prima dello spostamento dei capi, disporrà preventivamente, con propria ordinanza i confini dei pascoli assegnati alle greggi, su parere favorevole del Veterinario ufficiale competente per territorio della S.C. sanità animale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, al quale dovrà pervenire, per la necessaria preventiva autorizzazione, la domanda di trasferimento, la documentazione sanitaria relativa alle ultime prove diagnostiche per brucellosi e l'elenco dei capi destinati all'alpeggio con i relativi contrassegni individuali.
3. Il proprietario del gregge dovrà segnalare giorno, ora e luogo dell'arrivo in Valle d'Aosta al Veterinario competente per territorio.
4. La transumanza a piedi attraverso valichi che mettono in comunicazione pascoli piemontesi e valdostani contigui deve essere autorizzata dal Sindaco del Comune sede dell'alpeggio, previo parere favorevole del Veterinario competente per territorio.

J. NORME GENERALI

1. I contravventori alle disposizioni del presente protocollo, indipendentemente dai provvedimenti d'ufficio adottati per far rispettare le norme non osservate, sono sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 2 della legge 23 gennaio 1968, n. 33, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali.
2. Le spese vive di trasferta e l'indennità di missione relative ai Veterinari e agli operatori ausiliari della S.C. sanità animale del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, per effettuare le prove diagnostiche e le disinfezioni delle strutture in Piemonte, saranno a carico degli allevatori interessati.

Letto, approvato e sottoscritto in triplice copia originale.

Aosta, _____

Per la Regione Autonoma Valle d'Aosta

Il Capo del Servizio
di igiene e sanità pubblica,
veterinaria e degli ambienti
di lavoro
ROVAREY

d'Aoste uniquement s'ils sont identifiés correctement au sens du règlement (CE) n° 21/2004 du 17 décembre 2003, s'ils proviennent d'élevages officiellement indemnes de brucellose et s'ils sont accompagnés du modèle 7 RPV délivré par l'ASL du lieu d'origine. Le modèle 7 RPV doit être accompagné d'une copie visée de la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la brucellose qui doivent avoir été effectués depuis moins de six mois.

2. Le syndic de la Commune de destination – qui doit recevoir le modèle 6 RPV, par les soins de la Commune d'origine, 15 jours au moins avant le déplacement des animaux – établi au préalable, par ordonnance, les limites des pâturages réservés aux troupeaux, sur avis favorable du vétérinaire officiel de la SC Santé animale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste territorialement compétent. Aux fins de l'autorisation préalable de déplacement des animaux, la demande y afférente, la documentation sanitaire relative aux derniers tests de dépistage de la brucellose, ainsi que la liste des têtes destinées à l'alpage et de leurs marques individuelles doivent être transmises audit vétérinaire officiel.
3. Le propriétaire du troupeau est tenu de signaler le jour, l'heure et le lieu d'arrivée en Vallée d'Aoste au vétérinaire territorialement compétent.
4. La transhumance à pied, par des cols reliant les pâturages du Piémont et de la Vallée d'Aoste, doit être autorisée par le syndic de la Commune où l'alpage est situé, sur avis favorable du vétérinaire territorialement compétent.

J. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Les personnes qui contreviennent aux dispositions du présent protocole sont passibles des sanctions administratives visées à l'art. 2 de la loi n° 33 du 23 janvier 1968, sans préjudice des mesures adoptées d'office en vue du respect des normes violées et, s'il y a lieu, de l'application des dispositions pénales y afférentes.
2. Les frais et l'indemnité de déplacement dus aux vétérinaires et aux personnels auxiliaires de la SC Santé animale du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste au titre de la réalisation des tests diagnostiques et des opérations de désinfection des structures au Piémont sont à la charge des éleveurs concernés.

Lu, approuvé et signé, en trois originaux.

Aoste, le _____

Pour la Région autonome Vallée d'Aoste,

Le chef du service
d'hygiène, de santé publique,
des services vétérinaires et de
protection des lieux de travail,
Enrico ROVAREY

Torino, _____

Per la Regione Piemonte

Il Responsabile
del Settore sanità animale
ed igiene degli allevamenti
MODA

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2990.

Comune di AOSTA: approvazione, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, della revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata con provvedimento consiliare n. 50 del 23.07.2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 08.08.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la revisione della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione delle aree boscate, deliberata dal comune di AOSTA con provvedimento consiliare n. 50 del 23 luglio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 agosto 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni delle strutture competenti, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della revisione della cartografia relativa alla delimitazione delle aree boscate, con decisione n. 21/08 nel corso della riunione del 24 settembre 2008;

Ai sensi dell'art. 33, comma 9 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 33, comma 9 della L.R. 11/1998, la revisione della cartografia degli ambiti inedi-

Turin, le _____

Pour la Région Piémont,

Le responsable
du secteur de la santé animale
et de l'hygiène des élevages,
Giuliana MODA

Délibération n° 2990 du 17 octobre 2008,

portant approbation, au sens du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11/1998, de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 50 du 23 juillet 2008 et soumise à la Région le 8 août 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 50 du 23 juillet 2008 et soumise à la Région le 8 août 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 21/08 du 24 septembre 2008 et suivant les indications des structures compétentes, un avis positif quant à l'approbation de la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées ;

Aux termes du neuvième alinéa de l'art. 33 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Est approuvée la révision de la cartographie des espaces inconstructibles du fait d'aires boisées adoptée par la

cabili relativa alla delimitazione delle aree boscate deliberata dal comune di AOSTA con provvedimento consiliare n. 50 del 23 luglio 2008, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 agosto 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

– Verbale di concertazione;

Tav. 1 Relazione;

Tav. 2 Corografia su base CTR, scala 1:10.000;

Tav. 3a Planimetria catastale, scala 1:5.000;

Tav. 3b Planimetria catastale, scala 1:5.000;

Tav. 4a Planimetria catastale, scala 1:2.000;

Tav. 4b Planimetria catastale, scala 1:2.000.

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2991.

Comune di LA SALLE: approvazione con modificazioni, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata con provvedimenti consiliari n. 12 del 27.04.2007 e n. 24 del 06.06.2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 17.07.2008.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni, deliberata dal comune di LA SALLE con provvedimenti n. 12 del 27 aprile 2007 e n. 24 del 6 giugno 2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 17 luglio 2008;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni con decisione n. 22/08 nel corso della riunione del 24 settembre 2008;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

délibération du Conseil communal d'AOSTE n° 50 du 23 juillet 2008 et soumise à la Région le 8 août 2008. Ladite révision est composée des pièces indiquées ci-après :

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 2991 du 17 octobre 2008,

portant approbation, avec modifications, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de LA SALLE n° 12 du 27 avril 2007 et n° 24 du 6 juin 2008 et soumise à la Région le 17 juillet 2008.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de LA SALLE n° 12 du 27 avril 2007 et n° 24 du 6 juin 2008 et soumise à la Région le 17 juillet 2008 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 22/08 du 24 septembre 2008 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif sous condition quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 11/1998, la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di LA SALLE con provvedimenti consiliari n. 12 del 27 aprile 2007 e n. 24 del 6 giugno 2008, trasmessa completa alla Regione per l'approvazione in data 17 luglio 2008, e composta dagli elaborati seguenti:

- Verbale di intesa;
- Disciplina d'uso dei terreni a rischio di inondazione;
- Relazione – Dora Baltea;
- Relazione – Torrent des Places;
- Relazione – Torrent de Charvaz e Montagnoulaz;
- Relazione – Torrent Echarlod;
- Relazione – Torrent de Tillac;
- Relazione – Torrent Picheu;
- Relazione – Torrent de la Tina;

Tav. 1 Carta Geologico-Geomorfologica su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 2 Carta Geologico-Geomorfologica su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 3 Carta Geologico-Geomorfologica su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 1 Carta dei Dissesti su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 2 Carta dei Dissesti su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 3 Carta dei Dissesti su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 1 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistente su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 2 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistente su base CTR scala 1:10.000;

Tav. 3 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa idraulica esistente su base CTR scala 1:10.000;

Tav. Aa1A Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:10.000;

Tav. Aa1B Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:10.000;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation, adoptée par les délibérations du Conseil communal de LA SALLE n° 12 du 27 avril 2007 et n° 24 du 6 juin 2008 et soumise à la Région le 17 juillet 2008. Ladite cartographie est composée des pièces suivantes :

Tav. Aa1C	Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:10.000;
Tav. AaC5A	Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:5.000;
Tav. AaC5B	Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:5.000;
Tav. AaC5C	Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:5.000;
Tav. AaC5D	Cartografia prescrittiva su base CTR scala 1:5.000;
Tav. Aa5A	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa5B	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa5C	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa5D	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa5E	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa5F	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:5.000;
Tav. Aa2A	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2B	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2C	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2D	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2E	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2F	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2G	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000;
Tav. Aa2H	Cartografia prescrittiva su base catastale scala 1:2.000.

con le seguenti modificazioni e precisazioni: | et subit les modifications suivantes :

- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'Allegato A (terreni a rischio di inondazioni – Carta Tecnica Regionale – scala 1:5.000);
- l'elaborato *disciplina d'uso dei terreni a rischio di inondazioni*, è così modificato:
 - a pag. 1, dopo la frase: *ed inoltre gli interventi ammessi dovranno rispettare i seguenti criteri*: è aggiunto il seguente comma: *«per quanto riguarda gli edifici, deve essere attentamente valutata la realizzazione di interrati e bocche di lupo rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti tali pericoli per gli interrati»*;
 - a pag. 1, la lettera a) è stralciata;
 - a pag. 1, la lettera b) che recita: *«evitare la realizzazione di prese di luce rasoterra»* è così sostituita: *«la tipologia di realizzazione delle prese di luce rasoterra deve essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione; gli elaborati progettuali dovranno essere accompagnati da una specifica relazione che valuti i pericoli connessi alla presenza di tali aperture per i locali interrati»*;
 - a pag. 2, la lettera c) è stralciata;
 - a pag. 2, la lettera e) che recita: *«evitare scalinate o rampe di accesso con orientazione che possano favorire il convogliamento delle acque, proteggendone adeguatamente l'imbocco»* è così sostituita: *«la realizzazione di scalinate o ram-*

pe di accesso, o la loro eventuale protezione, dovrà essere valutata rispetto al fenomeno di inondazione, evitando quegli interventi che possano determinare un peggioramento delle condizioni di rischio per le strutture limitrofe;»;

- a pag. 2, la lettera f), che recita: «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando adeguato sistema di raccolta delle acque anche mediante terrapieni che li sopraelevino dal piano di campagna, previa verifica di compatibilità ambientale con le aree adiacenti;» è così sostituita: «curare la regimazione delle acque superficiali nelle aree libere, sia private sia pubbliche, soprattutto quando ne sia prevista l'impermeabilizzazione, realizzando un adeguato sistema di raccolta e smaltimento delle acque, evitando di incrementare le condizioni di rischio idraulico nelle aree limitrofe;»;
- a pag. 2, la lettera h) che recita: «adottare specifici accorgimenti per la regimazione delle acque superficiali in sede di progettazione di nuove strade e di interventi sulla viabilità sia pubblica sia privata;» è così sostituita: «adottare specifici accorgimenti per la regimazione delle acque superficiali in sede di progettazione di nuove strade e di interventi sulla viabilità sia pubblica sia privata, evitando scarichi concentrati in impluvi non adeguati a ricevere un incremento dell'afflusso idrico naturale;»;
- a pag. 3, le lettere i), j), k), l), m) e n) sono stralciate;

2. di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche), che dovrà provvedervi entro i 60 giorni successivi;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata cartografia omissis.

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 2993.

Nuova individuazione dell'Autorità regionale competente al rilascio della Autorizzazione integrata ambientale, in applicazione delle disposizioni di cui al D.Lgs. 59/2005.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1029, del 13 aprile 2006, con la quale fra l'altro veniva individuata l'Autorità regionale competente al rilascio delle Autorizzazioni integrate ambientali, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59, relativo a «Attuazione integrale della direttiva 96/61/CE relativa alla prevenzione e riduzione integrate dell'inquinamento»;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1998 del 2 luglio 2008, con la quale le competenze in materia di gestione ambientale, ivi comprese quelle di applicazione del d.lgs. n. 59/2005 sopra richiamato, sono attribuite al nuovo Assessorato territorio e ambiente;

Richiamata, inoltre, la deliberazione della Giunta regionale n. 2158 del 25 luglio 2008, che attribuisce, in modo specifico, le competenze sopra richiamate alla Direzione ambiente;

Ritenuto, pertanto, di dover individuare il Direttore del-

2) La Commune de LA SALLE est tenue de modifier la documentation en cause et de la soumettre, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération, à la structure régionale compétente (à savoir le Département de la protection des sols et des ressources hydriques), afin que celle-ci procède sous 60 jours aux contrôles y afférents ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 2993 du 17 octobre 2008,

portant désignation de l'autorité régionale compétente à l'effet de délivrer l'autorisation environnementale intégrée, en application du décret législatif n° 59/2005.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1029 du 13 avril 2006, portant, entre autres, désignation de l'autorité régionale compétente à l'effet de délivrer l'autorisation environnementale intégrée, en application du décret législatif n° 59 du 18 février 2005 (Application intégrale de la directive 96/61/CE relative à la prévention et à la réduction intégrées de la pollution) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1998 du 2 juillet 2008, au sens de laquelle les attributions en matière de gestion environnementale, y compris l'application du décret législatif n° 59/2005 susmentionné, sont confiées au nouvel Assessorat du territoire et de l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008 confiant les attributions susmentionnées à la Direction de l'environnement ;

Considérant donc qu'il y a lieu de désigner le directeur

la Direzione ambiente dell'Assessorato regionale territorio e ambiente quale nuova Autorità competente al rilascio delle Autorizzazioni integrate ambientali;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione territorio e ambiente dell'Assessorato territorio e ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al territorio e ambiente, Manuela ZUBLENA;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di individuare, per le motivazioni indicate in premessa, ai sensi e per gli effetti di cui al decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59, quale nuova Autorità competente per il rilascio dell'Autorizzazione integrata ambientale, il Direttore della Direzione ambiente dell'Assessorato regionale territorio e ambiente.

2) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri per l'Amministrazione regionale.

Deliberazione 17 ottobre 2008, n. 3002.

Autorizzazione al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, all'esercizio di una struttura socio-educativa adibita ad asilo nido per dodici posti e garderie per sei posti, sita nel Comune medesimo, ai sensi delle L.R. 25 gennaio 2000 n. 5 e 4 settembre 2001, n. 18 e della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN all'esercizio di una struttura socio-educativa adibita ad asilo nido per dodici posti e garderie per sei posti, sita nel medesimo Comune;

2. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto delle prescrizioni «individuare un locale deposito

de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement en tant que nouvelle autorité compétente à l'effet de délivrer les autorisations environnementales intégrées ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable du dirigeant du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, exprimé au sens des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995 quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire et à l'environnement, Manuela ZUBLENA ;

À l'unanimité,

délibère

1) Aux termes du décret législatif n° 59 du 18 février 2005, le directeur de l'environnement de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement est désigné en tant que nouvelle autorité compétente à l'effet de délivrer l'autorisation environnementale intégrée, et ce, pour les raisons indiquées au préambule ;

2) La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge de l'administration régionale.

Délibération n° 3002 du 17 octobre 2008,

autorisant la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN à mettre en service sur son territoire une structure socio-éducative destinée à accueillir une crèche (pour 12 enfants) et une garderie (pour 6 enfants), au sens des lois régionales n° 5 du 25 janvier 2000 et n° 18 du 4 septembre 2001 et de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN est autorisée à mettre en service sur son territoire une structure socio-éducative destinée à accueillir une crèche (pour 12 enfants) et une garderie (pour 6 enfants) ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions établies par le dirigeant de la SC Hygiène et santé publique, à savoir

per attrezzi e spogliatoio per personale addetto pulizie, dotare tutto il personale di armadietto individuale, rivestire il pavimento della sala soggiorno-attività e della zona nanna con materiale facilmente pulibile e lavabile, antisdrucchiolevole (es. vinile, legno, resine – certificati per scopo d'uso), ampliare la zona nanna con oscuramento dei relativi serramenti, nell'area verde attrezzata rivestire lo stendino metallico con idoneo paracolpi, individuare un deposito giochi ed attrezzature (eventualmente armadio).» emesse dal dirigente medico della S.C. di Igiene e Sanità Pubblica. Tali adempimenti dovranno essere comunicati, con allegata la documentazione attestante l'effettiva realizzazione degli stessi, al Servizio Risorse dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali entro il 15 gennaio 2009;

3. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione è subordinata al rispetto di:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali rilevati in sede di istruttoria ed indicati nelle premesse della presente deliberazione;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sa-

« *individuare un locale deposito per attrezzi e spogliatoio per personale addetto pulizie, dotare tutto il personale di armadietto individuale, rivestire il pavimento della sala soggiorno-attività e della zona nanna con materiale facilmente pulibile e lavabile, antisdrucchiolevole (es. vinile, legno, resine – certificati per scopo d'uso), ampliare la zona nanna con oscuramento dei relativi serramenti, nell'area verde attrezzata rivestire lo stendino metallico con idoneo paracolpi, individuare un deposito giochi ed attrezzature (eventualmente armadio)* » ; le respect desdites prescriptions doit être communiqué au Service des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales au plus tard le 15 janvier 2009 ;

3. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci constatés lors de l'instruction et visés au préambule de la présente délibération ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d et e ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assesso-

nità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

8. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

9. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare delle strutture oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento delle strutture stesse secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;

11. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, al Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3006.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

7. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

8. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes, prévues par la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

9. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

11. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation à la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN.

Délibération n° 3006 du 24 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elle s figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMA TICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008 competenza	2008 cassa	2009 competenza	2010 competenza			
2.2.2.14	67975	2	Spese per interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario			-148.054,52	0,00	-75.305,33	0,00		200204 - Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	I fondi stanziati sul capitolo n. 67975 erano in parte destinati al completamento dei lavori di realizzazione di un centro d'interscambio modale presso la stazione di Pont-Saint-Martin. Ad oggi tale intervento, in ragione dello stato della situazione, dell'urgenza dei lavori, della coerenza con le modalità operative di realizzazione delle opere precedenti, risulta eseguibile con maggiore efficienza da parte del Comune e quindi tramite il trasferimento delle somme sopra indicate sul capitolo 67980 a ciò dedicato
	67980	2	Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti	4199	Interventi per l'ammodernamento del sistema ferroviario	-148.054,52	0,00	-75.305,33	0,00	20.0.2 - Servizio aeroporto e ferrovie		
2.1.6.02	21610	1	Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)	12504	(Nuova istituzione) Concessione di contributi ad enti pubblici per interventi di ammodernamento del sistema ferroviario e intermodalità nei trasporti	-1.080,00	-1.080,00	0,00	0,00			La somma può essere prelevata dal dettaglio 12504, poiché non si ritiene che la stessa possa pregiudicare l'organizzazione di eventuali manifestazioni per la restante parte dell'anno
	21620	1	Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale	12570	(Nuova denominazione) Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	1.080,00	1.080,00	0,00	0,00	16.0.0 - Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	160001 - Gestione e funzionamento del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche	Lo spostamento richiesto è finalizzato alla partecipazione del Coordinatore del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche al Simposio internazionale sull'energia da biomasse e rifiuti che si terrà a Venezia nei giorni 17 - 20 novembre 2008
2.2.4.05	56930	1	Spese per attività culturali della Biblioteca regionale (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)			-3.400,00	0,00	0,00	0,00	14.4.0 - Direzione Archivi e Biblioteche	144001 - Coordinamento del sistema bibliotecario regionale e gestione delle	La variazione è possibile in quanto il servizio di scambio interbibliotecario risulta prevalente rispetto alle attività culturali

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008	2008	2009	2010			
						competenza	caassa	competenza	competenza			
				2730	Biblioteca regionale - Attività di animazione culturale	-3.400,00	0,00	0,00	0,00		collezioni e delle attività culturali	
	56920	1	Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale			3.400,00	0,00	0,00	0,00	14.4.2 - Servizio di Gestione delle Biblioteche del sistema bibliotecario regionale	144201 - Funzionamento e gestione corrente delle biblioteche del sistema bibliotecario regionale	Far fronte alla spesa di istituzione del servizio di scambio interbibliotecario di libri per mezzo di Poste Italiane
				15335	(Nuova Istituzione) Spese postali							
1.3.01.00	20465	1	Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento degli uffici, dei magazzini e dei laboratori			-1.466,40	-1.466,40	0,00	0,00			In quanto l'acquisto del carburante per gli automezzi del Servizio Gestione Biblioteche risulta prevalente rispetto agli acquisti di eventuali arredi
				12479	Spese minute per l'acquisto di arredi, macchine ed attrezzature per il funzionamento di servizi regionali - spese correnti (Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le attività culturali)	-1.466,40	0,00	0,00	0,00			
	33010	1	Spese per autovetture di servizio e rappresentanza; fornitura carburante, manutenzione, piccola attrezzatura per officina, noleggio, oneri di legge, pedaggi autostradali - Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le Attività Culturali			1.466,40	1.466,40	0,00	0,00	14.0.0 - Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le attività Culturali	140002 - Funzionamento del Dipartimento Soprintendenza per i Beni e le attività culturali	Far fronte alle spese relative all'acquisto di carburante per il servizio di scambio interbibliotecario di libri per mezzo degli automezzi del Servizio Gestione delle Biblioteche
2.2.4.01	55145	1	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste			-51.688,00	0,00	0,00	0,00			La riduzione del suddetto dettaglio è possibile in quanto la spesa preventivata è stata in parte finanziata da risorse statali
				13508	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per l'offerta formativa sperimentale di istruzione e formazione professionale	-51.688,00	0,00	0,00	0,00			
	56330	1	Trasferimenti alle istituzioni scolastiche di competenza regionale di fondi destinati all'acquisto di beni di investimenti			51.688,00	0,00	0,00	0,00	13.2.0 - Direzione Politiche Educative	132003 - Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione	L'aumento è indispensabile per trasferire all'Istituto di Istruzione professionale di Aosta le risorse per realizzare il nuovo "laboratorio scientifico di rete".

VARIAZIONI TRA CAPITOLI APPARTENENTI AL MEDESIMO OBIETTIVO PROGRAMMATICO

obiettivo programmatico	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione e in aumento				struttura dirigenziale	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione	MOTIVAZIONI
						2008	2009	2010	2008			
						competenza	competenza	competenza	causa			
				9345	Trasferimenti alle istituzioni di competenza regionali per l'acquisto di beni di investimento	51.688,00	0,00	0,00	0,00			Si precisa che inizialmente si era ipotizzato quale sede originaria l'Istituto tecnico commerciale e che successivamente, per motivi tecnici, si è deciso di ubicare il nuovo laboratorio presso l'Istituto di istruzione professionale di Aosta.

Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 3008.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 18 aprile 2008, n. 13 recante «Disposizioni per l'avvio del servizio idrico integrato e il finanziamento di un programma pluriennale di interventi nel settore dei servizi idrici.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare la variazione in aumento ed in diminuzione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e pluriennale 2008/2010, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 3008 du 24 octobre 2008,

rectifiant le budget prévisionnel 2008, le budget pluriannuel 2008/2010 et le budget de gestion de la Région du fait de l'application de la LR n° 13 du 18 avril 2008 portant dispositions relatives au démarrage du service hydrique intégré et au financement d'un programme pluriannuel d'actions dans le secteur des services hydriques.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 est modifié tel qu'il appert à l'annexe de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Allegato alla deliberazione di variazione al bilancio di previsione e gestione 2008/2010 per l'applicazione della L.R. 18 aprile 2008, n. 13

ENTRATA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008		2009			
						competenza	cassa	competenza	competenza		
5.18 Mutui e prestiti	11220	5.-18.	Accensione di prestiti a medio o a lungo termine per il finanziamento del programma pluriennale di interventi a favore degli enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche			18.000.000,00		40.000.000,00	26.450.000,00		

SPESA

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione	
						2008		2009				2010
						competenza	cassa	competenza	competenza			
3.1. Fondi globali	69000	1	Fondo globale per il finanziamento di spese correnti			750.000,00		3.100.000,00	5.700.000,00			
				12290	Fondi globali (spese correnti)	750.000,00		3.100.000,00	5.700.000,00			
2.2.2.02. Infrastrutture nell'agricoltura	41735	2	Contributi per lo sviluppo e il miglioramento delle infrastrutture rurali - piano di sviluppo rurale 2000/2006			80.000,00						
				14828	Finanziamento del DL sul servizio idrico integrato	80.000,00					0910 Direzione politiche comunitarie e miglioramenti fondiari	091001 Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari
2.1.1.02 Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione	68005	2	Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi - finanza locale (spese di investimento)						1.000.000,00			
				13133	Fondo riassegnazione residui perenti di finanza locale - spese di investimento				1.000.000,00		0311 Servizio contabilità degli enti locali	031104 Gestione fondi riassegnazione residui perenti finanza locale
					TOTALE IN DIMINUIZIONE	830.000,00		3.100.000,00	6.700.000,00			

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008		2009			
						competenza	cassa	competenza	competenza		
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54100	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16 Spese per completamento degli interventi del piano regionale di risanamento delle acque con la realizzazione di tre impianti di depurazione comprensoriali delle acque reflue	15402 (n.l.)	Realizzazione degli impianti di depurazione e relativi collettori fognari delle Comunità Montane Valdigne Mont-Blanc e Mont-Rose e del Consorzio dei Comuni Nus-Chambave- Verrayes e St-Denis	7.000.000,00		19.500.000,00	12.000.000,00	1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160301 Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54110	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16 Spese per realizzazione degli interventi di completamento degli acquedotti, approvvigionamento idrico e estensione sistema di collettamento dei reflui idrici	15403 (n.l.)	Completamento acquedotti Val d'Ayas, comprensoriale di Valsavarenche- Villeneuve-Introd-St.Pierre, approvvigionamento idrico piana di Aosta, collettamento reflui idrici Consorzio di depurazione Comuni di Aosta-Quart-St.Christophe fino ad Oyace	1.500.000,00		7.000.000,00	5.000.000,00	1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160302 Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54120	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16 Spese per realizzazione interventi mirati alla funzionalità delle reti e degli impianti idrici e ad assicurare un livello di qualità omogeneo in tutto il territorio regionale			8.500.000,00		6.000.000,00	7.000.000,00		

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento				n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010			
						competenza	competenza	competenza			
				15404 (n.i.)	Realizzazione interventi mirati alla funzionalità delle reti e degli impianti idrici e ad assicurare un livello di qualità omogeneo in tutto il territorio regionale	8.500.000,00	6.000.000,00	7.000.000,00		1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160302 Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54130	2	(di nuova istituzione) Programma regionale; 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16. Spese per la realizzazione degli interventi urgenti e prioritari nella prima fase dei piani di sub-ato				6.500.000,00	2.000.000,00			
				15405 (n.i.)	Realizzazione degli interventi urgenti e prioritari nella prima fase dei piani di sub-ato		6.500.000,00	2.000.000,00		1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160302 Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54140	2	(di nuova istituzione) Programma regionale; 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.1.0.3.8.16. Spese per completamento dell'acquedotto comunale, potenziamento opere di captazione, estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio comunale di Sarre			1.000.000,00	1.000.000,00	450.000,00			
				15406 (n.i.)	Completamento dell'acquedotto comunale, potenziamento opere di captazione, estensione del telecontrollo nella parte alta del territorio comunale di Sarre		1.000.000,00	450.000,00		1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160302 Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano

n. obiettivo programmatico e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	n. richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	n. obiettivo gestionale e descrizione
						2008	2009	2010		
						competenza	cassa	competenza		
2.2.1.09 Ambiente e sviluppo sostenibile	54150	2	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.2.1.09 Codificazione: 2.1.2.3.5.3.8.16 Quota annua a compensazione degli oneri generali per il mantenimento in essere dei servizi di trattamento dei bottini			80.000,00				
				15429 (n.l.)	Quota annua a compensazione degli oneri generali per il mantenimento in essere dei servizi di trattamento dei bottini	80.000,00			1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160301 Programmazione e realizzazione delle opere di raccolta e depurazione delle acque reflue per il completamento dello schema regionale di trattamento delle acque
3.2 Altri oneri non ripartibili	69300	1	Quota interessi per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre			450.000,00		1.900.000,00		
				15303 (n.l.)	Quota interessi annuiti prestito per finanziamento interventi a favore di Enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche previsto di euro 40.000.000/26.450.000/14.000.000 per 20 anni	450.000,00		1.900.000,00	1230 Direzione finanze e tributi	123002 Gestione del debito a carico della Regione
3.2 Altri oneri non ripartibili	69320	3	Quota capitale per ammortamento di mutui e prestiti da contrarre			300.000,00		1.200.000,00		
				15304 (n.l.)	Quota capitale annuiti prestito per finanziamento interventi a favore di Enti locali per la realizzazione di infrastrutture idriche previsto di euro 40.000.000/26.450.000/14.000.000 per 20 anni	300.000,00		1.200.000,00	1230 Direzione finanze e tributi	123002 Gestione del debito a carico della Regione
2.1.1.2 Trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione	67112	2	Programma regionale: 2.1.1.2 Codificazione: 2.1.2.3.2.3.1.1.15 Spese per la realizzazione degli interventi urgenti e prioritari nella prima fase dei piani di sub-ato					1.000.000,00		
				15470 (n.l.)	Spese per la realizzazione degli interventi urgenti e prioritari nella prima fase dei piani di sub-ato			1.000.000,00	1603 Servizio gestione risorse e demanio idrico	160302 Programmazione e realizzazione delle opere di interesse regionale di captazione, stoccaggio e distribuzione delle acque destinate al consumo umano
					TOTALE IN AUMENTO	18.830.000,00	-	43.100.000,00		33.150.000,00

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO OPERE PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA

Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei Contratti Pubblici. Avviso 30 ottobre 2008, prot. n. 24463/OP.

Trasmissione dei dati dei Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture – Settori ordinari, speciali e contratti esclusi – Indicazioni a seguito dell'avviso del 23 maggio 2008.

PREMESSO CHE

il decreto legislativo del 12 aprile 2006, n. 163 «Codice dei Contratti Pubblici relativi a lavori, servizi e forniture» estendendo la vigilanza dell'Autorità anche ai contratti pubblici di servizi e forniture nei settori ordinari e speciali, prevede che la Sezione centrale dell'Osservatorio si avvalga delle Sezioni regionali competenti per territorio per l'acquisizione delle informazioni necessarie allo svolgimento dei suoi compiti, tra i quali, in particolare, quello che attiene alla raccolta e alla elaborazione dei dati informativi concernenti i contratti pubblici di lavori, servizi e forniture;

il Protocollo generale di intesa sottoscritto, in data 28.03.2008, tra l'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici e la Conferenza permanente per i rapporti tra lo Stato, le Regioni e le Province autonome di Trento e Bolzano definisce, in particolare nell'allegato tecnico, i contenuti della rilevazione dei dati sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, settori ordinari e speciali, di importo superiore alla soglia dei 150.000 Euro;

il comunicato del Presidente dell'Autorità per la vigilanza sui contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, pubblicato sulla GURI del 21 aprile 2008, contiene sia disposizioni in merito alla trasmissione dei dati concernenti i contratti pubblici sia ai soggetti che operano in ambito statale e/o di interesse nazionale o sovraregionale, sia disposizioni per le Sezioni regionali competenti per l'acquisizione dei dati informativi dei contratti pubblici per i lavori, i servizi e le forniture di interesse regionale, provinciale e comunale;

in data 23 maggio 2008, la Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici ha emesso un avviso, pubblicato sul B.U.R. in data 17 giugno 2008, con il quale sono state comunicate le modalità di inoltro dei dati informativi dei contratti pubblici

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC

Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics. Avis du 30 octobre 2008, réf. n° 24463/OP.

Transmission des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures – Secteurs ordinaires, spéciaux et exclus – Précisions faisant suite à l'avis du 23 mai 2008.

CONSIDÉRANT

que le décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 (Code des marchés publics de travaux, de services et de fournitures) étend la surveillance de l'Autorité de contrôle des marchés publics aux marchés publics de services et de fournitures dans les secteurs ordinaires et spéciaux et prévoit que la Section centrale de l'Observatoire fasse appel aux Sections régionales territorialement compétentes aux fins de l'acquisition des informations nécessaires à l'accomplissement des tâches de son ressort, au nombre desquelles figure notamment la collecte et le traitement des données relatives aux marchés publics de travaux, de services et de fournitures ;

que le protocole général d'entente signé le 28 mars 2008 par l'Autorité de contrôle des marchés publics et la Conférence permanente des rapports entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano et notamment son annexe technique définissent les données à relever en matière de marchés publics de travaux, de services et de fournitures, pour les secteurs ordinaires et spéciaux, d'un montant dépassant les 150 000 euros ;

que le communiqué du président de l'Autorité de contrôle des marchés publics de travaux, de services et de fournitures, publié au journal officiel de la République italienne du 21 avril 2008, contient tant des dispositions relatives à la transmission des données sur les marchés publics et aux sujets qui œuvrent au niveau de l'État et/ou à un niveau d'intérêt national ou supra-régional, que des dispositions à l'intention des Sections régionales compétentes aux fins de l'acquisition des données sur les marchés publics de travaux et de services et les fournitures d'intérêt régional, provincial et communal ;

que le 23 mai 2008, la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics a établi un avis, publié au Bulletin officiel de la Région le 17 juin 2008, communicant les modalités de transmission des données relatives aux marchés de travaux, de ser-

di lavori, servizi e forniture nei settori ordinari e speciali, inoltre che dovrà essere assicurato unicamente mediante le specifiche procedure informatiche che saranno rese disponibili sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta. L'avviso identifica inoltre le tempistiche di trasmissione delle comunicazioni dei dati concernenti gli appalti pubblici oggetto della nuova rilevazione, nonché le differenti fasi di esecuzione dei contratti a seguito delle quali i soggetti sono tenuti ad effettuare le comunicazioni verso la Sezione regionale per la Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici. A tal proposito si rammenta che l'obbligo di invio dei dati informativi riguarda tutti i contratti pubblici di interesse regionale e comunale inerenti gli appalti di servizi e forniture per i quali si è pervenuti all'aggiudicazione o all'affidamento a far data dal 1° gennaio 2008, nonché tutti i contratti pubblici di lavori nei settori ordinari e speciali;

in ottemperanza a quanto previsto nel Protocollo generale d'intesa e nel Comunicato dell'Autorità per la Vigilanza sopra richiamati e ad integrazione di quanto stabilito con precedente avviso pubblicato sul B.U.R. in data 17 giugno 2008;

SI COMUNICA

1. Che la trasmissione dei dati informativi concernenti i contratti di lavori nei settori ordinari e speciali di importo superiore a 150.000 Euro (I.V.A. esclusa) per i quali si è pervenuti all'aggiudicazione o all'affidamento a far data dal 1° maggio 2008 deve essere effettuata utilizzando l'attuale procedura in essere per la Banca dati - Osservatorio dei lavori pubblici reperibile sul sito Internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
2. Che la trasmissione dei dati informativi concernenti i contratti di servizi e forniture nei settori ordinari e speciali di importo superiore a 150.000 Euro (I.V.A. esclusa) per i quali si è pervenuti all'aggiudicazione o all'affidamento a far data dal 1° gennaio 2008 deve essere assicurata mediante la nuova procedura della Sezione regionale della Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti pubblici che sarà attivata a partire dal 1° dicembre 2008 sul sito internet della Regione Autonoma Valle d'Aosta (www.regione.vda.it).
3. Che i dati relativi ad eventi avvenuti precedentemente rispetto:
 - alla data del presente avviso, per i contratti di lavori di cui al punto 1;
 - alla data del 1° dicembre 2008, per i contratti di servizi e forniture di cui al punto 2;devono essere comunicati entro 60 giorni da tali date.
4. Che con successivo avviso sarà resa nota la data di estensione della nuova procedura della Sezione regionale della Valle d'Aosta dell'Osservatorio dei contratti

vices et de fournitures, dans les secteurs ordinaires et spéciaux - soit uniquement suivant les procédures informatiques prévues dans le cadre du site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste - ainsi que les délais y afférents et les différentes phases d'exécution des marchés à l'issue desquelles les maîtres d'ouvrage sont tenus de lui communiquer les données en cause ; rappelant, par ailleurs, que l'obligation de transmission des données s'applique à tous les marchés publics de services et de fournitures d'intérêt régional ou communal attribués à compter du 1^{er} janvier 2008 et à tous les marchés publics de travaux relevant des secteurs ordinaires et spéciaux ;

qu'il y a lieu d'appliquer les dispositions du protocole général d'entente et du communiqué de l'Autorité de contrôle sur les marchés publics évoqués ci-dessus et de compléter l'avis publié au Bulletin officiel de la Région le 17 juin 2008,

AVIS EST DONNÉ DU FAIT

1. Que les données relatives aux marchés de travaux des secteurs ordinaires et spéciaux d'un montant de plus de 150 000 euros (IVA exclue) et attribués depuis le 1^{er} mai 2008 doivent être transmises suivant la procédure actuellement prévue pour la Banque de données - Observatoire des travaux publics dans le cadre du site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
2. Que les données relatives aux marchés de services et de fournitures des secteurs ordinaires et spéciaux d'un montant de plus de 150 000 euros (IVA exclue) et attribués depuis le 1^{er} janvier 2008 doivent être transmises suivant la procédure relative à la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics qui sera utilisable à compter du 1^{er} décembre 2008 sur le site internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it) ;
3. Que les données relatives aux marchés attribués avant :
 - la date du présent avis, pour ce qui est des marchés de travaux visés au point 1 ci-dessus, et
 - le 1^{er} décembre 2008, pour ce qui est des marchés de services et de fournitures visés au point 2 ci-dessus,doivent être communiquées dans les soixante jours qui suivent lesdites dates ;
4. Que la date d'extension de la nouvelle procédure de la Section régionale de la Vallée d'Aoste de l'Observatoire des marchés publics aux marchés de travaux visés au

pubblici ai contratti di lavori di cui al punto 1 del presente avviso.

Il Coordinatore
FREPPA

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE E
POLITICHE SOCIALI**

Avviso di convocazione della riunione della Consulta e della Conferenza regionali del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale (Legge regionale 22 luglio 2005, n. 16).

L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali – Direzione politiche sociali – informa che è convocata il giorno 29 novembre 2008, alle ore 8.45, presso la sala conferenze del Centro Polifunzionale di POLLEIN, la riunione della Consulta regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale. Seguirà, alle ore 11.00, la Conferenza regionale del volontariato e dell'associazionismo di promozione sociale.

Ai sensi del comma 2, dell'art. 9 della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, partecipano alle riunioni della Consulta i legali rappresentanti delle organizzazioni iscritte nel registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, o loro delegati. Alle riunioni della Consulta possono partecipare, senza diritto di voto, le organizzazioni aventi sede legale nel territorio regionale non iscritte nel registro.

Alla Conferenza partecipano i legali rappresentanti, o loro delegati, delle organizzazioni presenti nel territorio regionale, iscritte e non iscritte nel registro, i rappresentanti degli enti locali, dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta, i patronati e gli enti di cui all'art. 15 della L. 266/1991.

L'Assessore
LANIÈCE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Deliberazione 29 ottobre 2008, n. 9.

Approvazione variante non sostanziale al PRGC.

point 1 du présent avis sera communiquée par la suite.

Le coordinateur,
Edmond FREPPA

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Avis de convocation de la séance de la Conférence et du Forum régionaux pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale (Loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005).

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales – Direction des politiques sociales – informe que la séance de la Conférence régionale pour le bénévolat et l'associationnisme de promotion sociale est convoquée le 29 novembre 2008, à 8h45, dans la Salle des conférences du Centre Polyvalent de POLLEIN. À 11h00 il y aura le Forum régional du bénévolat et de l'associationnisme de promotion sociale.

Aux termes du 2^{ème} alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 16/2005, les représentants légaux des organismes immatriculés au registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, ou leurs délégués, participent aux séances. Les organismes dont la siège social est en Vallée d'Aoste et qui ne sont pas immatriculés au registre peuvent participer aux séances de la conférence sans droit de vote.

Aux séances du forum participent les représentants légaux, ou leurs délégués, des organismes, immatriculés ou non au registre, présents sur le territoire régional, ainsi que les représentants des collectivités locales, de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des centres de services et des établissements visés à l'art. 15 de la loi n° 266/1991.

L'assesseur,
Albert LANIÈCE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Délibération n° 9 du 29 octobre 2008,

portant approbation d'une variante non substantielle du PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G. n. 9 di cui al preambolo, prendendo atto delle osservazioni prodotte, ma approvando la variante così come è stata adottata senza pertanto disporre alcun adeguamento;

2. Di dare atto che la presente variante non sostanziale è resa necessaria per la realizzazione di opera pubblica e dunque rientra nelle previsioni di cui all'art. 13, comma 4, L.R. 11/1998,

3. Di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

4. Di disporre entro 30 giorni la trasmissione della presente deliberazione con gli atti della variante alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di BRUSSON. Decreto 28 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari per la realizzazione dei marciapiedi e rifacimento impianto di pubblica illuminazione in loc. Arcesaz e indicazione delle indennità provvisorie.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Art. 1
(Esproprio)

È disposto a favore del Comune di BRUSSON il trasferimento del diritto di proprietà degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di marciapiedi e rifacimento della pubblica illuminazione in loc. Arcesaz, per i quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata;

DITTA n. 1

BANCA DI LEGNANO SPA. – Largo Franco Tosi, 9, 20025 LEGNANO, (MI)

P. I.V.A. 09492720157 – Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	45	646	189 b	35	Prato irriguo	Incolto sterile

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto

€ 0,34

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Les observations déposées au sujet de la variante non substantielle n° 9 du PRGC mentionnée au préambule n'entraînent aucune modification de ladite variante, qui est approuvée telle qu'elle avait été adoptée.

2. La variante non substantielle en cause est nécessaire aux fins de la réalisation d'un ouvrage public et respecte donc les prévisions du quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/1998.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

4. La présente délibération est transmise sous 30 jours, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de BRUSSON. Acte n° 3 du 28 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de trottoirs et de réfection du système d'éclairage à Arcesaz et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-après et concernés par les travaux de réalisation de trottoirs et de réfection du système d'éclairage à Arcesaz est prononcé en faveur de la Commune de BRUSSON et l'indemnité provisoire est fixée telle qu'elle figure en regard desdits biens :

DITTA n. 2

AYMONOD Anselmo Giuseppe, nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19.07.1929 e residente in Rue Arcesaz, 82, 11022 BRUSSON – Codice Fiscale YMNNLM29L19C593A. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	45	647	184 b	71	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 127,97

DITTA n. 3

PERNETTAZ Claudio, nato ad AOSTA il 21.12.1959 e residente in Rue Arcesaz, 60, 11022 BRUSSON – Codice Fiscale PRNCLD59T21A326H. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	45	648	110 b	11	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 26,80

DITTA n. 4

REVIL Maria Rita, nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 16.10.1935 e residente in Rue Ch. Bréan, 4, 11022 BRUSSON – Codice Fiscale RVL MRT35R56C593N. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	C1*	44	1024	256 b	40	Prato irriguo	Prato irriguo
N.C.T.	C1*	44	1020	280 b	9	Fabbr. rurale	Prato irriguo
N.C.T.	C1*	44	1021	732 b	7	Reliq stradale	Prato irriguo
N.C.T.	C1*	44	1022	728 b	7	Fabbr. rurale	Incolto sterile
N.C.T.	EA1	45	649	109 b	111	Prato irriguo	Prato irriguo
N.C.T.	EA1	45	651	35 b	35	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 492,19

* Fascia di rispetto stradale inedificabile

DITTA n. 5

BANFI Giovanni, nato a MAGENTA il 15.06.1958 e residente in Via Leopardi, 47, 20013 MAGENTA (MI) – Codice fiscale BNFGNN58H15E801K. Quota 1/2

BANFI Umberto, nato a MAGENTA il 12.10.1959 e residente in Via Bernini, 52, 20013 MAGENTA (MI) – Codice fiscale BNF MRT59R12E801U. Quota 1/2

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	45	650	34 b	28	Ente urbano	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura prevalente in zona(art. 40 c. 2 Dpr 327/2001) € 68,21

DITTA n. 6

GROSJACQUES Agostino, nato ad AOSTA il 03.01.1963 e residente in Frazione Tilly, 11020 CHALLAND-SAINT-ANSELME (AO) – Codice Fiscale GRS GTN63A03A326X. quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	45	652	27 b	18	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 43,85

DITTA n. 7

VICQUERY Giovanni Battista, nato a BRUSSON il 01.02.1929 e residente in Rue Ch. Bréan, 22, 11022 BRUSSON (AO) – Codice fiscale VCQGN29B01B230D. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	44	1016	401 b	39	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 95,01

DITTA n. 8

MARQUIAND Giuseppina Maria, nata a BRUSSON il 21.08.1925 e residente in Rue Saint Pantaléon, 142 – Codice fiscale MRQGPP25M61B230F. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	44	1017	403 b	28	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 68,21

DITTA n. 9

LEVEQUE Carla Francesca, nata a BRUSSON il 13.11.1951 e residente in Frazione Condemine, 15 11020 SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Codice fiscale LVQCLF51S53B230M. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	EA1	44	1018	300 b	28	Prato irriguo	Prato irriguo
N.C.T.	EA1	44	1019	553 b	8	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 87,70

DITTA n. 10

AYMONOD Graziana, nata a BRUSSON il 18.12.1954 e residente in Rue Arcesaz, 82, 11022 BRUSSON (AO) – Codice Fiscale YMNGZN54T58B230H. Quota 1/1

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	C1*	44	1023	255 b	7	Prato irriguo	Prato irriguo

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 17,05

* Fascia di rispetto stradale inedificabile

DITTA n. 11

BITOSI Ivana, nata a MONTELUPO FIORENTINO il 15.02.1932 e residente in Rue Ch. Bréan, 70, 11022 BRUSSON (AO) – Codice fiscale BTSVNI32B55F551A Usufruttuaria parziale (1/3)

GROSJACQUES Franco, nato a BRUSSON il 29.04.1959 e residente in Rue Agostin, 35, 11022 BRUSSON (AO) – Codice fiscale GRSFNC59D29B230D. Quota 1/2

GROSJACQUES Liliana, nata a BRUSSON il 20.02.1954 e residente in Rue Trois Villages, 60, Codice Fiscale GRSLLN54B60B230C. Quota 1/2

Ident catastale	Zona P.R.G.C.	Foglio	Mappale	ex	Superficie occupata	Qualità catastale	Coltura in atto
N.C.T.	C1*	44	1025	247 b	6	Prato irriguo	Incolto sterile

Indennità, valore agricolo medio (VAM) della coltura in atto € 0,06

* Fascia di rispetto stradale inedificabile

Ai proprietari deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termi-

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les pro-

ne di trenta giorni dal ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione della somma offerta, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità di aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili, nell'ipotesi di cessione volontaria, l'indennità provvisoria determinata come all'art. 1, è aumentata del 50% ai proprietari semplici e determinata in misura tripla nei confronti di proprietario diretto coltivatore. Spetta ai sensi della vigente L.R. 11/2004, una indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando almeno da un anno dalla data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità;

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di quindici giorni successivi, con l'applicazione delle maggiorazioni previste all'art. 2;

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi trenta giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si ritiene non concordata; salvo per le somme inferiori a 100,00 €. che sono considerate comunque accettate ai sensi dell'art. 25 comma 1, della L.R. 11/2004;

Art. 5
(Esecuzione del decreto)

L'esecuzione del presente Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati;

Art. 6
(Registrazione, trascrizione e volturazione)

Ai sensi dell'art. 19 comma 2 della L.R. 11/04, il presente provvedimento è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Pubblicazioni)

Ai sensi del comma 3 del sopra citato art. 19 un estratto

priétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent l'indemnité proposée et s'ils sont disposés à céder volontairement leurs biens, et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si le terrain à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens de l'article premier du présent acte est triplée. Si le terrain à exproprier n'est pas cultivé par le propriétaire qui le cède volontairement, ladite indemnité est majorée de 50 p. 100. Aux termes de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1^{er} et 2 du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, et ce, avec l'application des majorations prévues par l'art. 2 du présent acte.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté, sauf s'il est inférieur à 100,00 euros ; en cette occurrence l'indemnité est réputée acceptée au sens du premier alinéa de l'art. 25 de la loi susmentionnée.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre.

Art. 7
(Publication)

Au sens du troisième alinéa dudit art. 19, dans les cinq

del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 8
(Notifiche)

Ai sensi dell'art. 25 comma 1 della citata L.R. 11/04 l'estratto del presente decreto è notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili.

Art. 9
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità, ai sensi dell'art. 22 comma 3 della L.R. 11/04.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente decreto è ammesso il ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale nei termini di legge.

Brusson, 28 ottobre 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PERRET

Comune di CHAMBAVE. Deliberazione 28 ottobre 2008, n. 27.

Approvazione variante n. 18 non sostanziale al Piano Regolatore Generale relativa all'individuazione di area da destinare a parcheggio pubblico e verde attrezzato in zona A1 – Bourg.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di respingere le osservazioni formulate dall'Assessorato Territorio e Ambiente, Dipartimento Territorio e Ambiente – Direzione urbanistica, con nota acquisita al protocollo dell'Ente al n. 4606 del 10.10.2008, per le motivazioni espresse nelle premesse del presente provvedimento che qui si intendono integralmente richiamate ed approvate;

2) di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11, la variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. n. 18 relativa all'individuazione di area da destinare a parcheggio pubblico e verde attrezzato nella zona A1 – Bourg del PRGC vigente;

jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation, au sens du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brusson, le 28 octobre 2008.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Augusto PERRET

Commune de CHAMBAVE. Délibération n° 27 du 28 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 18 du plan régulateur général relative à l'établissement d'une aire destinée à accueillir un parking public et un espace vert équipé dans la zone A1 – Bourg.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Les observations formulées par la Direction de l'urbanisme du Département du territoire et de l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement dans la lettre que la Commune a enregistrée le 10 octobre 2008, réf. n° 4606, sont rejetées pour les raisons indiquées au préambule de la présente délibération et considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et approuvées ;

2) La variante non substantielle n° 18 du PRGC en vigueur, relative à l'établissement d'une aire destinée à accueillir un parking public et un espace vert équipé dans la zone A1 – Bourg dudit PRGC, est approuvée, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

3) di disporre per la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

4) di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul BUR;

5) di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei 30 giorni successivi;

6) di demandare all'ufficio tecnico comunale gli adempimenti disposti con il presente provvedimento.

Comune di CHAMPDEPRAZ. Deliberazione 29 ottobre 2008, n. 16.

Realizzazione di nuovi parcheggi ed adeguamenti di parcheggi esistenti nelle frazioni Crestaz, Cugnon, Herin, Losson, Barbustel, Blanchet, Lo Pian (est e ovest) e Viering. Approvazione progetto preliminare.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare il progetto soprarichiamato, composto dagli elaborati di cui all'elenco redatto dai progettisti ed allegato al presente provvedimento, nonché le relative schede FO.S.P.I. e la dichiarazione del progettista circa la conformità del progetto stesso alla normativa vigente sull'abbattimento delle barriere architettoniche e dell'ottemperanza del progetto suddetto alle prescrizioni di cui all'art. 16 della L.R. 31/07 in materia di riutilizzo e gestione dei materiali da scavo;

2. Di dare atto che il Comune si impegna formalmente a coprire con risorse proprie la quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'art. 19, comma 3, della L.R. 48/95 e s.m.i., con conseguente previsione della relativa spesa nel bilancio triennale;

3. Di dare atto che le opere sono da realizzarsi su proprietà private e, pertanto, si rende necessario avviare la procedura espropriativa per l'acquisizione delle aree non di proprietà comunale;

4. Di trasmettere il presente provvedimento, corredato dagli allegati elaborati di progetto alla R.A.V.A.; per la richiesta di inserimento nel programma preliminare FO.S.P.I., ai sensi art. 20 comma 3 della L.R. n. 48/95;

5. Di stabilire che l'intervento, al momento in cui lo stesso verrà finanziato, sarà eseguito direttamente dall'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

4) La variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

5) La présente délibération est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, assortie des actes de la variante ;

6) Le bureau technique communal est chargé des obligations découlant de la présente délibération.

Commune de CHAMPDEPRAZ. Délibération n° 16 du 29 octobre 2008,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation de nouveaux parkings et de réaménagement des parkings existants aux hameaux de Crestaz, de Cugnon, d'Herin, de Losson, de Barbustel, de Blanchet, du Pian (est et ouest) et de Viéring.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le projet en cause, composé des pièces visées à la liste rédigée par les projeteurs et annexée à la présente délibération, est approuvé, ainsi que les fiches FOSPI y afférentes et la déclaration des projeteurs quant à la conformité dudit projet avec les dispositions en vigueur en matière d'élimination des barrières architecturales et au respect des prescriptions de l'art. 16 de la LR n° 31/2007 en matière de réutilisation et de gestion des matériaux issus des fouilles ;

2. Au sens du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 modifiée et complétée, la Commune s'engage formellement à couvrir, par des ressources propres, la part d'investissement à sa charge et doit donc inscrire la dépense y afférente à son budget pluriannuel ;

3. Les travaux devant être réalisés sur des terrains appartenant à des particuliers, il est nécessaire d'engager la procédure d'expropriation en vue de l'acquisition desdits terrains ;

4. La présente délibération et les documents du projet figurant en annexe sont transmis à la Région autonome Vallée d'Aoste aux fins de l'insertion du projet en cause dans le plan préliminaire FOSPI, au sens du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 ;

5. L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ réalisera directement les travaux, une fois le financement accordé ;

6. Di dare atto che l'approvazione del progetto preliminare, a mente delle disposizione di cui alla legge regionale 11/98, costituisce variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.;

7. Di dare incarico all'Ufficio tecnico comunale di procedere all'interno della procedura di cui all'articolo 16 legge regionale 11/98.

Comune di COURMAYEUR. Decreto 23 ottobre 2008, n. 4.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione parcheggio pubblico in loc. Pussey.

II SEGRETARIO COMUNALE
DIRIGENTE

Omissis

dispone

Sono acquisiti, per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente i mappali, censiti al C.T., sotto elencati:

1. C.T. - Fg. 36 - mappale n. 685 - mq. 133
Intestato a:
SOC. GREEN-GRASS SRL
con sede ad AOSTA - C.F. 00184220077 - Proprietà 1/1
Indennità € 2.069,48
2. C.T. - Fg. 36 - mappale n. 686 - mq. 76

- Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente.
- Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari, a cura del Responsabile del procedimento

Courmayeur, 23 ottobre 2008.

Il Segretario comunale
Dirigente
DEL COL

Comune di FÉNIS. Deliberazione 28 ottobre 2008, n. 33.

Approvazione variante non sostanziale n. 18 al P.R.G.C.

6. Aux termes des dispositions de la loi régionale n° 11/1998, l'approbation de l'avant-projet en question vaut variante non substantielle du PRGC en vigueur ;

7. Le Bureau technique communal est chargé d'engager la procédure visée à l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998.

Commune de COURMAYEUR. Acte n° 4 du 23 octobre 2008,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation d'un parking public à Pussey et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL,
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, inscrits au Cadastre des terrains, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de COURMAYEUR, pour les raisons visées au préambule :

- C.T. - Fg. 36 - mappale n. 262 - mq. 38
Intestati a:
IMMOBILIARE PUSSEY Spa
con sede a MILANO - C.F. 10170450158 - Proprietà 1/1
Indennità € 1.773,84

- Le présent acte entraîne le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de COURMAYEUR.
- Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la publicité foncière, par les soins du responsable de la procédure.

Fait à Courmayeur, le 23 octobre 2008.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant,
Adriano DEL COL

Commune de FÉNIS. Délibération n° 33 du 28 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle n° 18 du PRGC.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante non sostanziale n. 18 al P.R.G.C.;

2. Di approvare la variante n. 18 al P.R.G.C., redatta dall'ufficio tecnico comunale;

3. Di dare atto che in sede di predisposizione del progetto definitivo dell'opera verrà ottemperato a quanto espressamente richiesto dall'Assessorato Regionale territorio, ambiente – Direzione Urbanistica – con lettera prot. 2081/TA del 16.10.2008 citata in premessa;

4. Di dare atto che la variante è coerente con il P.T.P., ai sensi dell'art. 14, comma 6 della Legge Regionale n. 11/98;

5. Di dare atto che la variante non incide sui beni tutelati ai sensi delle leggi n. 1089/39, n. 1497/39 e della L.R. 56/83, pertanto non si rende necessaria la concertazione ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. n. 11/98;

6. Di inviare copia della presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica per quanto di competenza;

7. Di dare atto che il sig. Leandro MARCOZ risulta individuato quale responsabile del procedimento connesso alla presente deliberazione;

Comune di GRESSAN. Deliberazione 23 ottobre 2008 n. 32.

Variante non sostanziale n. 18 al P.R.G.C. relativa a lavori di realizzazione del nuovo polo scolastico – Esame delle osservazioni – Approvazione definitiva.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre, come segue, alle osservazioni presentate dalla struttura regionale competente in materia urbanistica in merito alla variante n. 18 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 7 agosto 2008:

1. per l'adozione della variante è stata seguita la procedura prevista dall'art. 16 della legge regionale 11/98, potendo la medesima essere considerata non sostanziale ai sensi del successivo art. 31 comma 2;

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est constaté qu'aucune observation n'a été déposée au sujet de la variante non substantielle n° 18 du PRGC ;

2. La variante n° 18 du PRGC, rédigée par le personnel du bureau technique communal, a été approuvée ;

3. Lors de l'élaboration du projet définitif, il sera tenu compte des observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement dans sa lettre du 16 octobre 2008, réf. n° 2081/TA, mentionnée au préambule de la présente délibération ;

4. La variante en cause est conforme aux prescriptions du PTP, au sens du sixième alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11/1998 ;

5. La variante en cause ne concernant pas les biens classés au sens des lois n° 1089/1939 et n° 1497/1939 et de la LR n° 56/1983, l'acquisition des avis visés au premier alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 n'est pas nécessaire.

6. La présente délibération est transmise, assortie des actes de la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

7. M. Leandro MARCOZ est nommé responsable de la procédure liée à la présente délibération.

Commune de GRESSAN. Délibération n° 32 du 23 octobre 2008,

portant examen des observations au sujet de la variante non substantielle n° 18 du PRGC relative aux travaux de réalisation du nouveau pôle scolaire et approbation définitive de ladite variante.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est répondu comme suit aux observations formulées par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme au sujet de la variante n° 18 du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 7 août 2008 :

1. La procédure prévue par l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 a été suivie aux fins de l'adoption de la variante en cause, étant donné que celle-ci peut être considérée comme non substantielle au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de ladite loi ;

2. contrariamente a quanto riportato della nota della struttura regionale competente in materia urbanistica, la deliberazione consigliare n. 25 del 7 agosto 2008 indicava regolarmente la coerenza delle opere in progetto con le indicazioni previste dalle norme del PTP, in analogia a quanto indicato nella dichiarazione presentata dal progettista delle opere allegata al progetto preliminare;
3. contrariamente a quanto riportato della nota della struttura regionale competente in materia urbanistica, il progetto preliminare approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 25 in data 7 agosto 2008, conteneva l'elaborato di perizia geologica e geotecnica prevista dal comma 4 articolo 33 delle norme di attuazione del PTP;
4. contrariamente a quanto riportato della nota della struttura regionale competente in materia urbanistica, l'intervento previsto non ricade in fascia F2 per quanto concerne la delimitazione dei terreni sede di frane di cui all'articolo 35 della L.R. 11/98;

Di controdedurre, come segue, alle osservazioni presentate dai Sig. Arch. CHAMONIN Luca, CHAMONIN Simona:

- riguardo alle osservazioni concernenti la localizzazione dell'opera, la relazione tecnica chiarisce esaurientemente le motivazioni che hanno portato l'amministrazione comunale a tale scelta che è stata ritenuta la migliore; la relazione chiarisce, in particolare, che sono stati presi a riferimento alcuni parametri e precisamente: gli aspetti socio-economici, le interferenze, la viabilità e l'estetica;
- riguardo alle osservazioni concernenti le scelte progettuali, le quali, si ricorda, sono prerogativa esclusiva dell'amministrazione comunale, le stesse non possono essere prese in considerazione, non riguardando specificamente la scelta urbanistica che oggi il consiglio comunale è chiamato a discutere:

Di approvare in via definitiva la variante n. 18 al P.R.G.C. adottata con deliberazione consiliare n. 25 del 07 agosto 2008, relativa ai lavori di realizzazione del nuovo polo scolastico in località ENTREPIOU.

Di dare mandato all'Ufficio Tecnico Comunale per l'esecuzione degli adempimenti conseguenti all'adozione del presente provvedimento ed in particolare alla pubblicazione per estratto sul B.U.R. ed alla successiva trasmissione alla struttura regionale competente in materia urbanistica.

Comune di INTROD. Deliberazione 28 ottobre 2008, n. 21.

Approvazione progettazione preliminare piano parcheggi per le località Les Combes, Les Villes-Dessus (Sant'Anna), Le Junod, Le Buillet e Chevrère costituenti variante non sostanziale al P.R.G.C. e scheda FoSPI.

2. Contrairement aux affirmations contenues dans la lettre de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, la délibération du Conseil communal n° 25 du 7 août 2008 indiquait, comme prévu, la conformité des travaux visés au projet avec les dispositions du PTP, comme il appert la déclaration présentée par le concepteur des ouvrages annexée à l'avant-projet ;
3. Contrairement aux affirmations contenues dans la lettre de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, l'avant-projet approuvé par la délibération du Conseil communal n° 25 du 7 août 2008 comprenait le document délivré à l'issue de l'expertise géologique et géotechnique prévu par le quatrième alinéa de l'art. 33 des normes d'application du PTP ;
4. Contrairement aux affirmations contenues dans la lettre de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, les travaux prévus ne seront pas réalisés dans la zone F2, compte tenu de la délimitation des terrains éboulés au sens de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 ;

Il est répondu comme suit aux observations formulées par M. Luca CHAMONIN et par Mme Simona CHAMONIN :

- pour ce qui est de la localisation de l'ouvrage, le rapport technique explique exhaustivement les raisons du choix de l'Administration communale, choix qui a été considéré comme le meilleur ; le rapport explique notamment que certains paramètres ont été adoptés en tant que points de référence, à savoir : les aspects socio-économiques, les interférences, le réseau routier et l'esthétique ;
- pour ce qui est des observations concernant les choix du projet qui, il y a lieu de le rappeler, sont la prérogative exclusive de l'Administration communale, elles ne peuvent être prises en considération car elles ne concernent pas directement le choix de nature urbanistique dont le Conseil est aujourd'hui appelé à discuter ;

La variante n° 18 du PRGC relative aux travaux de réalisation du nouveau pôle scolaire est approuvée à titre définitif telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 25 du 7 août 2008.

Le Bureau technique communal est chargé d'accomplir les obligations qui découlent de l'adoption de la présente délibération et notamment de veiller à la publication d'un extrait de celle-ci au Bulletin officiel de la Région et à sa transmission à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune d'INTROD. Délibération n° 21 du 28 octobre 2008,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de réalisation du plan des parkings aux hameaux des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et de Chevrère, valant variante non substantielle du PRGC, ainsi que de la fiche FoSPI y afférente.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare il progetto preliminare dei lavori di realizzazione del Piano Parcheggi per le località Combes, Villes Dessus (Sant'Anna), Junod, Buillet, Chevrère, composto dai seguenti elaborati;

Tav. 1 Relazione generale

Tav. 1.8 Documentazione fotografica

SCHEMI GRAFICI E DISEGNI DESCRITTIVI

Elaborati di carattere generale

Tav. 2.1 Estratto CTRN

Tav. 2.2 Estratto della cartografia PRGC

Tav. 2.3 Planimetria generale di progetto

PLANIMETRIE DI RILIEVO

Tav. 2.4.1 Planimetria di rilievo – Località Combes

Tav. 2.4.2 Planimetria di rilievo – Località Villes Dessus (Sant'Anna)

Tav. 2.4.3. Planimetria di rilievo – Località Junod

Tav. 2.4.4 Planimetria di rilievo – Località Buillet

Tav. 2.4.5 Planimetria di rilievo – Località Chevrère

PLANIMETRIE DI PROGETTO

Tav. 2.5.1 Planimetria di progetto – Località Combes

Tav. 2.5.2 Planimetria di progetto – Località Villes Dessus (Sant'Anna)

Tav. 2.5.3 Planimetria di progetto – Località Junod

Tav. 2.5.4. Planimetria di progetto – Località Buillet

Tav. 2.5.5 Planimetria di progetto - Località Chevrère

PROFILI

Tav. 2.6.1 Profili – Località Combes

Tav. 2.6.2 Profili – Località Villes Dessus (Sant'Anna)

Tav. 2.6.3 Profili – Località Junod

Tav. 2.6.4 Profili – Località Buillet

Tav. 2.6.5 Profili – Località Chevrère

OPERE D'ARTE – DETTAGLI COSTRUTTIVI

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvé l'avant-projet des travaux de réalisation du plan des parkings aux hameaux des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et de Chevrère, composé des pièces ci-après :

Tav. 2.7.1. Muri di sostegno

Tav. 2.7.2 Barriera stradale di sicurezza

Tav. 2.7.3 Impianti illuminazione pubblica

ALTRI ELABORATI

Tav. 3 Stima dei costi delle opere

Tav. 4 Relazione sulla compatibilità del lavoro pubblico con i vincoli

Tav. 5 Calcolazioni di predimensionamento

Tav. 8.1 Planimetria delle occupazioni

Tav. 8.2 Elenco ditte

Di dare atto che l'importo complessivo dei lavori ammonta a Euro 975.624,62 IVA e spese comprese, come da seguente quadro economico;

QUADRO ECONOMICO

relazioni geologiche e geotecniche	€	5.090,49
<i>Importo dei lavori (A)</i>	€	<i>631.585,00</i>
di cui:		
costo di costruzione (soggetto a ribasso)	€	604.543,00
oneri per la sicurezza (non soggetti a ribasso)	€	24.292,00
oneri per conferimento materiali inerti da scavo presso ditta specializzata	€	2.750,00
Somme a disposizione dell'amministrazione: IVA 10% su importo dei lavori (B)	€	63.158,50
<i>Spese tecniche (C)</i>	€	<i>123.742,44</i>
di cui:		
rilievi e progettazione preliminare	€	18.748,78
relazioni geologiche e geotecniche	€	5.090,49
studio di convenienza e fattibilità economica	€	3.402,13
progettazione definitiva	€	14.264,38
progettazione esecutiva	€	11.796,54
piano di manutenzione dell'opera	€	1.701,58
direzione dei lavori	€	29.084,95
misura e contabilità dei lavori	€	4.965,84
coordinamento della sicurezza in fase di progettazione	€	8.507,90
coordinamento della sicurezza in fase esecutiva	€	14.179,84

frazionamenti	€	7.000,00
collaudi amministrativi	€	5.000,00
IVA 20% su spese tecniche (D)	€	24.748,49
<i>Altre somme (E)</i>	€	132.390,19
di cui:		
acquisizione delle aree	€	28.000,00
Imprevisti (come da analisi del rischio dello studio di convenienza economica e fattibilità)	€	52.237,00
IVA 20% su voce precedente	€	10.447,40
somme a disposizioni per eventuali migliorie (5%)	€	31.579,25
pubblicità (1%)	€	6.315,85
<i>IVA 10% su migliorie e pubblicità</i>	€	3.789,51
<i>Arrotondamenti per effetto procedura calcolo on-line FOSPI</i>	€	21,18
<i>Sommano: (A+B+C+D+E)</i>	€	975.624,62

Di approvare la scheda economica FoSPI (Studio di fattibilità e convenienza economica) che quantifica la quota di finanziamento a valere sul FoSPI in euro 715.698,89 sulla spesa totale di investimento ai fini FoSPI di euro 871.410,46;

Di dare atto che non essendo di proprietà del Comune di Introd gli immobili necessari per la realizzazione dell'opera, si procederà all'esproprio delle aree secondo quanto previsto dalla L.R. n. 11 del 2 luglio 2004;

Di impegnarsi a finanziare con proprie risorse sia la somma di euro 155.711,56, come da scheda economica (Tav. 6), quale quota di investimento posta a proprio carico ai sensi dell'art. 19 comma 2 L.R. 48/95 e successive modifiche (qualora l'Amministrazione Regionale della Valle d'Aosta approvi il finanziamento per il progetto), sia la somma di euro 104.214,16 quali oneri a carico dell'Ente proponente, per un totale di euro 259.925,72;

Di stabilire che l'appalto dei lavori sarà effettuato dal Comune, una volta ottenuto il finanziamento;

Di dare mandato al Sindaco affinché inoltri istanza di finanziamento FoSPI;

Di prendere atto che da parte dei proprietari dei terreni interessati dai lavori in oggetto è stata presentata, ai sensi dell'art. 12, punto 3, comma b) della legge regionale n. 11 del 2 luglio 2004, un'unica osservazione da parte del Sig. SAUDIN Francesco di INTROD;

Di stabilire, in merito all'osservazione presentata dal Sig. SAUDIN Francesco, che l'intervento comporterebbe un onere molto maggiore per la Pubblica Amministrazione

Est approuvée la fiche économique FoSPI (étude de faisabilité technique et économique), au sens de laquelle la quote-part de financement à valoir sur le FoSPI s'élève à 715 698,89 euros sur un investissement total aux fins du FoSPI de 871 410,46 euros ;

Les travaux devant être réalisés sur des terrains appartenant à des particuliers, il est nécessaire d'engager la procédure d'expropriation en vue de l'acquisition desdits terrains, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 ;

La Commune s'engage à financer, par des ressources propres, la somme de 155 711,56 euros, comme il appert de la fiche économique (table 6), en tant que quote-part d'investissement à sa charge au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 modifiée (au cas où l'Administration régionale approuverait le financement du projet), ainsi que la somme de 104 214,16 euros, en tant que frais à la charge de l'organisme promoteur, et ce, pour un total de 259 925,72 euros ;

Le marché de travaux sera lancé par la Commune une fois obtenu le financement ;

Le syndic est chargé de présenter la demande de financement FoSPI ;

Il est pris acte du fait qu'un seul des propriétaires des terrains concernés par les travaux, à savoir M. Francesco SAUDIN d'INTROD, a présenté une observation, au sens de la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 1 du 2 juillet 2004 ;

Pour ce qui est de l'observation de M. Francesco SAUDIN, il est précisé que l'intervention requise comporterait des frais beaucoup plus élevées pour l'Administration

(perizia geologica, progettazione, struttura) che non è giustificato dall'interesse singolo; inoltre che la commistione di proprietà pubblica e privata può dar origine a problemi sia per la realizzazione che per la successiva gestione il che fa preferire di non accogliere la richiesta, inoltre il posizionamento del parcheggio pubblico dovrebbe essere riconsiderato per questioni strutturali e statiche;

Di prendere atto che durante il periodo di pubblicazione della delibera di approvazione della progettazione preliminare, costituente variante non sostanziale al P.R.G.C., per la realizzazione del Piano Parcheggi per le località Combes, Villes Dessus (Sant'Anna), Junod, Buillet, Chevrère e dei relativi atti della variante (26.08.2008-10.10.2008) è pervenuta una osservazione, da parte della Signora Iolanda ROULET di ARVIER;

Di prendere atto dell'osservazione presentata dalla Signora ROULET Iolanda rilevando che nella variante in corso di predisposizione al P.R.G.C. è prevista la realizzazione di parcheggi per i pullman in zona più discosta dall'abitato e che il parcheggio di cui trattasi è solo un ampliamento di quello esistente destinato alle sole automobili e quindi con minor impatto; che più in generale per quanto attiene l'impatto sul paesaggio si è prestata massima attenzione in fase preliminare e altrettanta verrà data nelle fasi successive della progettazione e che pertanto non sono adottate modifiche al progetto;

Di dar atto della dichiarazione rilasciata dal progettista Ing. Paolo LAVY ai sensi del D.P.R. n. 503 del 24.07.1996 e della Legge n. 104/1992 di conformità alla normativa vigente in materia di barriere architettoniche;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. in oggetto risulta essere coerente con i contenuti e le scelte del PTP;

Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11 e s.m.i. la variante non sostanziale al P.R.G.C.;

Di stabilire che si provvederà alla pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, per la definitiva efficacia della variante in oggetto;

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 29 ottobre 2008, n. 17.

Intervento di realizzazione struttura ricettiva in frazione Verrand – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di prendere atto delle osservazioni formulate dalla

publique (expertise géologique, conception, structure), ce que l'intérêt d'un particulier ne justifie pas ; par ailleurs, le mélange propriété publique et privée pourrait engendrer des problèmes tant au niveau de la réalisation du projet qu'au niveau de la gestion de la structure, ce qui entraîne la décision de ne pas accueillir l'observation susdite. Enfin, la localisation du parking public devrait être revue pour des raisons structurelles et statiques ;

Il est pris acte du fait qu'au cours de la période de publication de la délibération d'adoption de l'avant-projet des travaux de réalisation du plan des parkings aux hameaux des Combes, des Villes-Dessus (Sainte-Anne), du Junod, du Buillet et de Chevrère valant variante non substantielle du PRGC, ainsi que des actes de celle-ci (26 août – 10 octobre 2008), une seule observation a été présentée par Mme Iolanda ROULET d'ARVIER ;

Pour ce qui est de l'observation présentée par Mme Iolanda ROULET, il est précisé que la variante du PRGC en cours d'élaboration prévoit la réalisation de parkings pour les autocars dans une zone plus éloignée de l'agglomération et que le projet en cause n'envisage en réalité que l'agrandissement du parking actuel destiné aux automobiles, ce qui engendre un impact inférieur. Par ailleurs, une très grande attention a été accordée à l'impact sur le paysage en général lors de l'élaboration de l'avant-projet et il en sera de même pendant les phases suivantes de conception ; aucune modification n'est donc apportée au projet ;

Il est pris acte de la déclaration de conformité du projet avec les dispositions en vigueur en matière de barrières architecturales, délivrée par le concepteur, l'ingénieur Paolo LAVY, au sens du DPR n° 503 du 24 juillet 1996 et de la loi n° 104/1992 ;

La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les contenus et les choix du PTP ;

La variante non substantielle du PRGC en cause est approuvée au sens de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, afin que la variante en cause puisse déployer ses effets.

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 17 du 29 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'une structure d'accueil à Verrand.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est pris acte des observations formulées par la

Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio, Ambiente e risorse idriche (nota in data 24.10.2008 prot. 2426/TA – Allegato 1) relative ai lavori di realizzazione di una struttura ricettiva in Frazione Verrand;

Di fare proprie, per i motivi tutti citati in premessa, le precisazioni di cui all'allegato 2, elaborate dai professionisti estensori della variante, in risposta alle suddette osservazioni;

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art.16 – comma 2 – della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente l'intervento in oggetto, adottata con deliberazione n. 9 del 09.09.2008 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione;

Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia, ai sensi della legge, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 3 ottobre 2008, n. 12.

Determinazione dell'indennità e pronuncia di espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili necessari ai lavori di ammodernamento, manutenzione straordinaria scuole di Pallein e riqualificazione delle aree esterne.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

L'espropriazione a favore del comune di SAINT-CHRISTOPHE, ai sensi del Capo V «Procedura di espropriazione» della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i., degli immobili siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE, e ricompresi nelle zone «C7» del P.R.G.C., necessari per i lavori di ammodernamento, manutenzione straordinaria scuole di Pallein e riqualificazione delle aree esterne determinando

Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques (lettre du 24 octobre 2008, réf. n° 2426/TA – Annexe 1) relatives aux travaux de réalisation d'une structure d'accueil au hameau de Verrand ;

Les précisions visées à l'annexe 2 de la présente délibération – élaborées par les professionnels rédacteurs de la variante en cause, en réponse aux observations susmentionnées – sont accueillies pour les raisons indiquées au préambule ;

Pour les raisons indiquées au préambule, la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux visés à l'intitulé, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 9 du 9 septembre 2008 et composée des pièces figurant à ladite délibération, est approuvée, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

La variante en cause est cohérente avec les dispositions du PTP ;

Aux termes de la loi, la variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération est transmise, assortie des actes relatifs à la variante non substantielle en cause, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région;

Les bureaux compétents sont chargés de remplir toutes autres obligations prévues aux fins de l'exécution de la présente délibération.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 12 du 3 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire et de mise aux normes de l'école de Pallein, ainsi que de requalification des aires extérieures, et fixation de l'indemnité d'expropriation y afférente.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Aux termes du chapitre V (Procédure d'expropriation) de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE les biens immeubles indiqués ci-après, situés dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, compris dans la zone C7 du PRGC et nécessaires aux travaux d'entretien extraordinaire et de mise aux normes de l'école de

come segue le indennità di esproprio:

DITTA n. 1
PETITJACQUES Claudio (Prop.1/1)
Nato ad AOSTA l' 11.01.1969
C.F. PTTCLD69A11A326R
FG. 30 mapp. 764 (ex 267/b) di mq. 86 - N.C.E.U. -
Zona PRGC C7
Indennità offerta ai proprietari: €. 6.440,54

DITTA n. 2
ZOCCANTE Mauro (Prop.89,25/1000)
Nato ad AOSTA il 07.03.1952
C.F. ZCCMRA52C07A326H
PETRONI Loredana (Prop.89,25/1000)
Nata a VARAZZE il 16.02.1964
C.F. PTRLDN64B56L675Q

Si ricorda inoltre che:

- al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse;
- il Responsabile dell'Ufficio per le Espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui al punto precedente e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'art. 25, c. 1, L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i. dispone il pagamento delle indennità di espropriazione;
- decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25, c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i., senza riscontro da parte dei proprietari dei terreni da occupare, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata;
- il mancato riscontro, da parte dei proprietari dei terreni da occupare, nei 30 giorni successivi al ricevimento della notifica equivale ad accettazione dell'indennità provvisoria offerta ove l'ammontare dell'indennità stessa sia inferiore a € 100 ai sensi dell'art. 25 c. 1, della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, e s.m.i.;
- l'esecuzione del decreto di esproprio ha luogo con la redazione del verbale dello stato di consistenza e con verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 c. 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 20 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. sarà notificato ai proprietari dei terreni da occupare un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del gior-

Pallein, ainsi que de requalification des aires extérieures ;
l'indemnité d'expropriation est fixée comme suit :

GATTO Fabio (Prop.282/1000)
Nato a MILANO il 21.10.1972
C.F. GTTFBA72R21F205B
LENZI Lucia (Prop.305/1000)
Nata ad AOSTA il 23.06.1966
C.F. LNZLCU66H63A326V
DESTROTTI Beniamino (Prop.117,25/1000)
Nato ad AOSTA il 05.06.1952
C.F. DSTBMN52H05A326JK
GALBUSERA Patrizia (Prop.117,25/1000)
Nata a LUINO il 16.03.1961
C.F. GLBPRZ61C56E734S
FG. 30 mapp. 766 (ex 337/b) di mq. 8 - N.C.E.U. - Zona
PRGC C7
Indennità offerta ai proprietari: €. 599,12

Il est par ailleurs rappelé ce qui suit :

- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dès qu'il reçoit la communication visée au point précédent et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné ;
- À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire visée au premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le montant de ladite indemnité est considéré comme non accepté ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, au cas où l'indemnité proposée serait inférieure à 100,00 euros, si les propriétaires concernés ne répondent pas dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée acceptée ;
- Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens expropriés et de leur prise de possession ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du

no in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, tale notifica verrà effettuata almeno sette giorni prima del sopralluogo;

- ai sensi dell'art. 19 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. il decreto d'esproprio, a cura e a spese del beneficiario, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato nei registri catastali;
- dopo la trascrizione del decreto di esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;
- il presente decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 c. 2 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 e s.m.i.;
- ai sensi dell'art. 19 c. 3 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 e s.m.i. un estratto del decreto di esproprio è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 3 ottobre 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
PASQUETTAZ

Comune di SAINT MARCEL. Deliberazione 24 ottobre 2008, n. 34.

Percorso ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – 4° lotto. Approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di controdedurre alle osservazioni pervenute nel modo seguente:

- Relativamente alla *tempestiva informazione ai cittadini, tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale*, si precisa che nella deliberazione di Consiglio comunale n. 20 del 31.07.2008, richiamata nelle premesse e inviata alla Direzione urbanistica contestualmente alla pubblicazione della variante adottata, con nota del 01.08.2008, prot. n. 6201, è precisato, al punto 5 del deliberato, «*di informare i cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione*» e, in adempimento, il relativo comunicato è stato pubblicato sul settimanale Gazzetta Matin del 11.08.2008;

présent acte est notifié aux propriétaires concernés sept jours au moins auparavant ;

- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte doit – par les soins et aux frais du bénéficiaire – être enregistré avec procédure d'urgence et transcrit au Service de la publicité foncière ; par ailleurs, le transfert du droit de propriété des biens en cause doit être inscrit au cadastre ;
- À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens concernés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;
- Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 modifiée et complétée, le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

Fait à Saint-Christophe, le 3 octobre 2008.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Marco PASQUETTAZ

Commune de SAINT-MARCEL. Délibération n° 34 du 24 octobre 2008,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la réalisation d'un parcours cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Il est ainsi répondu aux observations déposées :

- pour ce qui est de la *tempestiva informazione ai cittadini, tramite comunicato inviato agli organi di informazione a carattere locale e regionale*, il y a lieu de préciser qu'au point 5 du dispositif de la délibération du Conseil communal n° 20 du 31 juillet 2008 – rappelée au préambule de la présente délibération et envoyée à la Direction de l'urbanisme au moment de la publication de la variante adoptée (lettre du 1^{er} août 2008, réf. n° 6201) – il est établi *di informare i cittadini tramite comunicato inviato agli organi di informazione* et que, dans le respect de cette disposition, le communiqué en

– Relativamente alla *relazione che deve accompagnare la variante al PRG, il cui contenuto è descritto nella parte seconda, p.to B1 del capitolo 4 della Deliberazione di Giunta Regionale n. 418 del 15 febbraio 1999*, si precisa quanto segue:

- *Descrizione qualitativa e quantitativa delle scelte della variante e relativa motivazione*: è contenuta in «relazione generale», nelle pagine da 3 a 6 e da 18 a 21, «I.01 inquadramento generale: ambiti inedificabili interessati dal percorso ciclabile» e «I.02 inquadramento generale: estratti di PRG» del progetto definitivo.
- *Confronto tra le scelte della variante e le norme per parti di territorio del PTP*: è contenuta nella pagina 13 della «relazione generale» del progetto definitivo.
- *Confronto tra le scelte della variante e le norme per settori del PTP*: è contenuta nelle pagine da 13 a 15 della «relazione generale» del progetto definitivo.
- *Confronto tra le scelte della variante e le disposizioni della L.R. 11/98 e confronto tra le scelte della variante ed il quadro urbanistico vigente*: sono contenute in «relazione generale» da pag. 15 a 16, «I.01 inquadramento generale: ambiti inedificabili interessati dal percorso ciclabile» e «I.02 inquadramento generale: estratti di PRG» del progetto definitivo. Si precisa che per rendere conforme il tracciato della pista ciclabile al vigente P.R.G.C. è stata adottata la presente variante ai sensi dell'art. 13, c. 4 della L.R. 11/98. Inoltre, il tracciato interessa aree ricadenti nella cartografia degli ambiti inedificabili per inondazioni, per la quale è stata ottenuta apposita autorizzazione in data 23.06.2008, prot. n. 13226/DTA, in aree ricoperte da boschi, per le quali è stata rilasciata apposita deroga con deliberazione di Giunta regionale n. 2835 del 03.10.2008, in fascia circostante la zona umida e nel SIC-ZPS per i quali è stata rilasciata apposita autorizzazione in data 15.07.2008, prot. n. 22032.

di approvare la variante non sostanziale al vigente PRG relativamente alla pista ciclabile lungo la fascia della Dora Baltea – 4° lotto.

di dare atto che la variante non sostanziale approvata rispetta le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del P.T.P. approvato con L.R. 13/1998.

di disporre la pubblicazione della presente deliberazione

cause a été publié dans l'hebdomadaire *La Gazzetta Matin* du 11 août 2008 ;

– pour ce qui est de la *relazione che deve accompagnare la variante al PRG, il cui contenuto è descritto nella parte seconda, p.to B1 del capitolo 4 della Deliberazione di Giunta Regionale n. 418 del 15 febbraio 1999*, il est précisé ce qui suit :

- *descrizione qualitativa e quantitativa delle scelte della variante e relativa motivazione* : la description en cause a été insérée dans la *relazione generale* (pages de 3 à 6 et de 18 à 21) et dans les volets *I.01 inquadramento generale : ambiti inedificabili interessati dal percorso ciclabile* et *I.02 inquadramento generale : estratti di PRG* du projet définitif ;
- *confronto tra le scelte della variante e le norme per parti di territorio del PTP* : la comparaison en cause a été insérée dans la *relazione generale* (page 13) du projet définitif ;
- *confronto tra le scelte della variante e le norme per settori del PTP* : la comparaison en cause a été insérée dans la *relazione generale* (pages de 13 à 15) du projet définitif ;
- *confronto tra le scelte della variante e le disposizioni della LR n° 11/1998 e confronto tra le scelte della variante e il quadro urbanistico vigente* : les comparaisons en cause ont été insérées dans la *relazione generale* (pages 15 et 16) et dans les volets *I.01 inquadramento generale : ambiti inedificabili interessati dal percorso ciclabile* et *I.02 inquadramento generale : estratti di PRG* du projet définitif. Par ailleurs, pour rendre le tracé de la piste cyclable conforme au PRGC en vigueur, la variante visée à la présente délibération a été adoptée au sens du quatrième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 11/1998. En outre, le tracé susdit concerne des terrains visés à la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation (pour lesquels une autorisation spéciale a été obtenue le 23 juin 2008, réf. n° 13226/DTA) et du fait d'aires boisées (pour lesquelles une dérogation spéciale a été obtenue par la délibération du Gouvernement régional n° 2835 du 3 octobre 2008), ainsi que des terrains situés dans la bande longeant la zone humide, dans des sites d'intérêt communautaire (SIC) et dans des zones de protection spéciale (ZPS), pour lesquels une autorisation spéciale a été également obtenue, le 15 juillet 2008, réf. n° 22032 ;

la variante non sostanziale del PRGC en vigueur relative à la réalisation de la piste cyclable le long de la Doire Baltée (4^e tranche), est approuvée ;

la variante non sostanziale approuvée est conforme aux prescriptions ayant force obligatoire et prééminente du PTP approuvé par la LR n° 13/1998 ;

la présente délibération est publiée au Bulletin officiel

nel Bollettino ufficiale della Regione in modo da renderla efficace;

di trasmettere entro 30 giorni la presente deliberazione, con gli atti della variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di VALSAVARENCHÉ. Deliberazione 30 ottobre 2008, n. 23.

Approvazione progetto preliminare per lavori di costruzione impianto di innevamento artificiale a servizio della pista di fondo in loc. Pont. Presa d'atto osservazioni – approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C ai sensi dell'art. 16, comma 2 della L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare il progetto che costituisce variante al P.R.G.C., redatto dall'Ing. Renato DANNAZ, per una spesa complessiva di Euro 1.038.000,00 + IVA ai sensi dell'art.16, comma 2, della Legge Regionale 11/1998;

2. Di richiedere presso la struttura regionale competente, l'autorizzazione all'esecuzione dei lavori che ricadono nella fascia «A» delle cartografie dei terreni a rischio di esondazione;

3. Di richiedere inoltre, presso la struttura regionale competente, la deroga all'esecuzione dei lavori che ricadono in area boscate di cui all'art. 33 della L.R. 11/98;

4. Di ribadire il parere favorevole alla deroga dalle distanze stradali, ai sensi del comma 3, art. 99, della L.R. 11/98, espresso con deliberazione del Consiglio Comunale n. 12 del 23.06.2008 in quanto l'intervento in questione riveste interesse generale, sociale e di pubblica utilità;

5. Di dare atto che la dichiarazione di pubblica utilità potrà essere formalizzata entro 5 anni dalla data di apposizione del vincolo ai sensi dell'art. 9, comma 2 del Testo unico in materia di espropri;

6. Di nominare quale responsabile del procedimento il Segretario comunale;

7. Di disporre ai sensi dell'art. 16 comma 3 della L.R. 11/98, la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale regionale e la trasmissione entro 30 giorni della stessa, con gli atti della variante, alla struttura Regionale competente in materia di urbanistica;

8. Di dare atto che i lavori saranno realizzati

de la Région, afin qu'elle puisse déployer ses effets ;

la présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante en cause, est transmise sous 30 jours à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

Commune de VALSAVARENCHÉ. Délibération n° 23 du 30 octobre 2008,

portant constatation des observations déposées au sujet de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet de réalisation des travaux de construction d'une installation d'enneigement artificiel desservant la piste de ski de fond de Pont et approbation de la variante et de l'avant-projet en cause, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le projet qui vaut variante du PRGC, élaboré par l'ingénieur Renato DANNAZ, est approuvé, pour une dépense globale de 1 038 000,00 euros, IVA exclue, au sens du deuxième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998 ;

2. L'autorisation de réaliser les travaux dans le cadre de la zone « A » de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'inondation est demandée à la structure régionale compétente ;

3. La dérogation pour les travaux devant être réalisés dans des aires boisées est également demandée à la structure régionale compétente, au sens de l'art. 33 de la LR n° 11/1998 ;

4. L'avis favorable à la dérogation relative à la distance des routes, au sens du troisième alinéa de l'art. 99 de la LR n° 11/1998, exprimé par la délibération du Conseil communal n° 12 du 23 juin 2008, est confirmé compte tenu du fait que les travaux en question ont un intérêt général et social et sont d'utilité publique ;

5. La déclaration d'utilité publique peut être formalisée dans les 5 ans qui suivent la date d'établissement de la servitude au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 du Texte unique en matière d'expropriation ;

6. Le secrétaire communal est nommé responsable de la procédure en cause ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, dans les 30 jours qui suivent, assortie des actes de la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 ;

8. Les travaux en question seront réalisés par

dall'Amministrazione Comunale e verrà richiesto il finanziamento ai sensi della L.R. 18/2008.

Comune di VALTOURNENCHE. Decreto 29 ottobre 2008, n. 3.

Pronuncia d'esproprio, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la sistemazione idraulica, nel tratto di canale, compreso tra la frazione La Venaz e la S.R. 46 di Maen, nel comune di VALTOURNENCHE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta

1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata l'espropriazione, a favore del comune di VALTOURNENCHE (AO), cod. fis. 81002630077, dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori per la sistemazione idraulica, nel tratto di canale, compreso tra la frazione La Venaz e la S.R. 46 di Maen, nel comune di VALTOURNENCHE, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità d'esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI VALTOURNENCHE

1) Fg. 44 – map. 221 di mq. 711 – Prato irriguo - C.T. – zona «E»
Intestato a:
PERRON Ettore Francesco
n. VALTOURNENCHE (AO), il 18/02/1943, per 1/1

2) ai sensi, dell'articolo 19 comma 3) e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma della Valle d'Aosta e notificato nelle forme degli atti processuali civili, ai proprietari dei terreni espropriati, unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

3) Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità, di cui all'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, la misura dell'indennità di esproprio si intende rifiutata;

4) l'esecuzione del presente decreto d'esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale d'immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'articolo 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

5) ai sensi dell'articolo 20, comma 2) della L.R. 2 luglio

l'Administration communale et le financement y afférent sera demandé au sens de la LR n° 18/2008.

Commune de VALTOURNENCHE. Acte n° 3 du 29 octobre 2008,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE, du terrain nécessaire aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon de canal compris entre le hameau de La Vénaz et la RR n° 46 de Maen, dans la commune de VALTOURNENCHE, ainsi que fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

Omissis
décide

1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le terrain indiqué ci-après et nécessaire aux travaux de réaménagement hydraulique du tronçon de canal compris entre le hameau de La Vénaz et la RR n° 46 de Maen, dans la commune de Valtournenche, est exproprié en faveur de la Commune de VALTOURNENCHE (code fiscal 81002630077). L'indemnité provisoire d'expropriation à verser au propriétaire est fixée comme suit :

COMMUNE DE VALTOURNENCHE

cod. fis. PRRTRF43B18L654C
Residente in: 11028 VALTOURNENCHE (AO), frazione La Venaz
Indennità: € 185,85

2) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et notifié au propriétaire exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;

3) Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance du bien exproprié et de sa prise de possession ;

5) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR

2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;

6) ai sensi dell'articolo 19, comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 il presente provvedimento dovrà essere registrato, e trascritto in termini d'urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di VALTOURNENCHE;

7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'articolo 22, comma 3), della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi, agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;

8) Avverso il presente decreto, può essere opposto ricorso, al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Valtournenche, 29 ottobre 2008.

Il Responsabile
dell'Ufficio per le espropriazioni
BENZO

Comune di VERRAYES. Deliberazione 30 ottobre 2008, n. 28.

Intervento di riqualificazione generale della piazza P.L. Vescoz nel Capoluogo del Comune di VERRAYES e delle aree limitrofe con costruzione di autorimessa interrata (CUP F31B080001260006): approvazione di variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Recepimento delle osservazioni. – Approvazione della scheda Fo.S.P.I. e richiesta di finanziamento.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) Di dare atto che con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 in data 9 settembre 2008 è stato approvato il progetto preliminare ed è stata contestualmente adottata variante al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 31, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

2) Di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. già adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 21 in data 9 settembre 2008;

3) Di dare atto che, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, ad oggi classificata parte «EA», «E» e parte «A11», diverrà destinata a servizi;

n° 11 du 2 juillet 2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié au propriétaire exproprié au moins sept jours auparavant ;

6) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence auprès des bureaux compétents et le transfert du droit de propriété du bien en cause est inscrit au cadastre par les soins et aux frais de l'Administration communale de VALTOURNENCHE ;

7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente ;

8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Valtournenche, le 29 octobre 2008.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Cristina BENZO

Commune de VERRAYES. Délibération n° 28 du 30 octobre 2008,

portant accueil des observations sur la variante du PRGC relative aux travaux de requalification générale de la place P.L. Vescoz et des aires limitrophes, au chef-lieu de la commune de VERRAYES, et de construction d'un parking souterrain (CUP F31B080001260006), et approbation de la variante en cause au sens de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de la fiche FoSPI y afférente, ainsi que de la demande de financement.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Par sa délibération n° 21 du 9 septembre 2008, le Conseil communal a approuvé l'avant-projet des travaux en cause et adopté la variante du PRGC y afférente, au sens du premier alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

2. Est approuvée la variante non substantielle du PRGC adoptée par la délibération du Conseil communal n° 21 du 9 septembre 2008 ;

3. À la suite de l'approbation de ladite variante, l'aire faisant l'objet des travaux en cause, définie dans les annexes graphiques de la présente délibération et comprises dans les zones EA, E et A11, sera destinée à accueillir des services ;

4) Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto risulta coerente al P.T.P.;

5) Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Omissis

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Azienda U.S.L. – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 22 dicembre 2008 alle ore 9,00, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via Guido Rey, n. 3 – Ufficio concorsi – 1° piano – AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 6 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483, il sorteggio di componenti della Commissione esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di geriatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 – articolo 5.

Il Direttore
RICCARDI

4. La présente variante non substantielle est cohérente avec le PTP ;

5. Au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.

Omissis

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Agence USL – Région autonome Vallée d'Aoste.

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

AVIS

est donné du fait que le 22 décembre 2008, à 9 h, auprès de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste – Bureau des concours, 3, rue Guido Rey (1^{er} étage) AOSTE – il sera procédé, aux termes de l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, au tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Médecine et spécialités médicales – Gériatrie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, jury dont la composition est prévue par l'art. 5 du DPR n° 483/1997 susmentionné.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI